



FiCMA21

Festival Internacional de Cinema
de Medi Ambient de Barcelona

6<13 Nov 2014



FICMA
ficma.com

Índex

Índice

Index

- Introducció / Introducción / Introduction **03**
- Equip FICMA / Equipo FICMA / FICMA' S Crew **08**
- Jurat / Jurado / Jury **09**
- Secció Oficial Llarg Documental / Sección Oficial Largo Documental / Documentary Feature Official Section **13**
- Secció Oficial Curtmetratge Documental / Secció Oficial Curtmetratge Documental / Documentary Short Official Section **26**
- Secció Oficial Curtmetratge / Secció Oficial Curtmetratge / Short Official Section **41**
- Estrenes / Estrenos / Premieres **46**
- Focus IberFICMA **53**
- El Petit FICMA **62**
- Masterclass **74**
- II Encontre Global per a l'Educació Ambiental / II Encuentro Global para la Educación Ambiental / II Global Meeting for Environmental Education **76**

Introducció

Introducción

Introduction

CAT

El segle XX, entre d'altres aportacions a la Humanitat, ens ha llegat una implicació en la preservació, l'estudi i l'activisme sobre el medi ambient com no s'havia conegit mai abans, perquè no se'n sentia la necessitat ni se'n tenia la consciència. Científics com el britànic James Lovelock o el català Ramon Margalef, entre molts altres, hi han contribuït. És lògic que aquest impuls arribés aviat al món de les arts, una de les millors expressions dels nostres grans reptes.

El Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient (FICMA), pioner des de Barcelona en aquest sector, és de referència en la interacció entre l'art i la cultura ambiental. Com també ho és, als EUA, una organització com el Redford Center, que col·labora des de fa anys amb el FICMA. Precisament en aquesta 21a edició James Redford -escriptor, productor i director de cinema i fill de Robert Redford- hi presenta el film que obre el Festival, fins ara inèdit a Europa.

Desitjo tot l'èxit als organitzadors i convido al públic a implicar-se, una vegada més, en la nova cultura ambiental des de la sacsejada, la reflexió i el plaer que ens procura habitualment el cinema més creatiu.

Ferran Mascarell
Conseller de Cultura

CAST

El siglo XX, entre otras aportaciones a la Humanidad, nos ha legado una implicación en la preservación, el estudio y el activismo sobre el medio ambiente como no se había conocido nunca antes, porque no se sentía la necesidad ni se era consciente. Científicos como el británico James Lovelock o el catalán Ramon Margalef, entre otros, han contribuido. Es lógico que este impulso llegara pronto al mundo de las artes, una de las mejores expresiones de nuestros grandes retos.

El Festival Internacional de Cine del Medio Ambiente (FICMA), pionero desde Barcelona en este sector, es de referencia en la interacción entre el arte y la cultura ambiental. Como también lo es, en los EE.UU., una organización como el Redford Center, que colabora desde hace años con el FICMA. Precisamente en esta 21a edición James Redford - escritor, productor y director de cine e hijo de Robert Redford - presenta el film que abre el Festival, hasta ahora inédito en Europa.

Deseo todo el éxito a los organizadores e invito al público a implicarse, una vez más, en la nueva cultura ambiental desde el zarandeo, la reflexión y el placer que nos procura habitualmente el cine más creativo.

Ferran Mascarell
Conseller de Cultura

ENG

The XXth century, among other contributions to Humanity, has bequeathed to an implication to the preservation, study and activism on the environment in an unprecedented way, because we were not feeling the need nor were conscious about it. Scientists as Briton James Lovelock or Catalan Ramon Margalef, have contributed, among other. It is logical that this impulse came soon to the world of the arts, one of the best expressions of our big challenges.

The Environmental International Film Festival (FICMA), pioneer from Barcelona in this sector, is reference in the interaction between art and environmental culture. It is also in the USA the Redford Center organization, who has been collaborating for years with the FICMA. Precisely in this 21st edition James Redford - writer, producer and film director as well as son of Robert Redford - presents the movie that opens the Festival, till now unscreened in Europe.

I wish all the success to the organizers and invite the public to be involved, once again, in the new environmental culture based on shaking minds, reflection and the pleasure that the most creative movies usually gives us.

Ferran Mascarell
Catalan Minister of Culture

Com a alcalde de Barcelona, em sento molt orgulloso que la nostra ciutat aculli una nova edició del Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient (FICMA).

Barcelona es projecta al món amb força com una ciutat de cultura, coneixement, creativitat, innovació i benestar. I, sens dubte, iniciatives com el FICMA ens ajuden a seguir avançant en aquesta direcció.

El respecte al medi ambient i la sostenibilitat són reptes globals als quals ens enfrontem les ciutats de tot el món i, des de Barcelona, ens sentim molt satisfets de poder contribuir al debat i la reflexió al voltant de la cultura ambiental, amb totes les activitats que s'organitzen en el marc del Festival. Un ampli ventall de propostes pensades perquè tothom hi pugui prendre part, amb la participació d'institucions, empreses i universitats de la nostra ciutat.

Permeteu-me que posi en relleu l'esperit positiu amb què el Festival planteja sempre el tema del medi ambient, que no es viu ni es presenta com un problema, sinó com un dels factors que més incideixen en el benestar i la qualitat de vida de les persones. És amb aquesta actitud marcada per la il·lusió i la confiança que aconseguirem construir una societat cada vegada més respectuosa amb el nostre entorn.

Us animo a tots a participar en les activitats que ens ofereix el Festival d'enguany. Com diu el lema d'aquesta edició, deixeu-vos contagiar per un munt d'emocions que, de ben segur, ens faran estimar més i cuidar millor el nostre planeta.

Xavier Trias
Alcalde de Barcelona

Como alcalde de Barcelona, me siento muy orgulloso que nuestra ciudad acoja una nueva edición del Festival Internacional de Cine de Medio ambiente (FICMA).

Barcelona se proyecta al mundo con fuerza como una ciudad de cultura, conocimiento, creatividad, innovación y bienestar. Y, sin duda, iniciativas como el FICMA nos ayudan a seguir avanzando en esta dirección.

El respeto al medio ambiente y la sostenibilidad son retos globales a los cuales nos enfrentamos las ciudades de todo el mundo y, desde Barcelona, nos sentimos muy satisfechos de poder contribuir al debate y la reflexión alrededor de la cultura ambiental, con todas las actividades que se organizan en el marco del Festival. Un amplio abanico de propuestas pensadas porque todo el mundo pueda tomar parte, con la participación de instituciones, empresas y universidades de nuestra ciudad.

Permitidme que ponga de relieve el espíritu positivo con que el Festival plantea siempre el tema del medio ambiente, que no se vive ni se presenta como un problema, sino como uno de los factores que más inciden en el bienestar y la calidad de vida de las personas. Es con esta actitud marcada por la ilusión y la confianza que conseguiremos construir una sociedad cada vez más respetuosa con nuestro entorno.

Os animo a todos a participar en las actividades que nos ofrece el Festival de este año. Cómo dice el lema de esta edición, dejaos contagiar por un montón de emociones que, a buen seguro, nos harán querer más y cuidar mejor nuestro planeta.

Xavier Trias
Alcalde de Barcelona

As the Mayor of Barcelona, I am very proud that our city hosts a new edition of the International Environmental Film Festival (FICMA).

Barcelona projects itself to the world as a city of culture, knowledge, creativity, innovation and well-being. Certainly, initiatives as FICMA help us to keep on going in that direction.

The respect for the environment and the sustainability are global challenges which face all the cities in the world and, from Barcelona, we are very satisfied to contribute debating and reflecting about the environmental culture. The Festival has organized a lot of activities with a broad range of proposals aiming that everybody can take part of it, with the participation of institutions, companies and universities from the city.

Allow me to highlight the positive spirit of the Festival, presenting the environment not as a problem but as a factor that helps in people's well-being and quality of life. This is the right attitude, with illusion and confidence, in order to build a more respectful society with the environment.

Let me encourage you all to take part in the activities of this year's FICMA. As the Festival slogan says, feel all the emotions that, for sure, will make us love and care even more for the environment.

Xavier Trias
Mayor of Barcelona

#Contagia't del FICMA

El món està en suspens i cada vegada són més freqüents les trobades internacionals per buscar solucions imminent a temes com el canvi climàtic, què fer amb els residus, la fam i amb aquest començament de mil·lenni tan, encara dependent de les energies fòssils i tots els seus derivats contaminants. El que fins no fa gaire era cosa de "verds" avui és prioritat en debats de governs, portades de diaris, preocupació per a empreses i una suposada reconversió industrial que no acaba d'arribar als nivells acordats a Kyoto i Rio+20.

Les economies donen tomb i les crisis globals són el clar testimoni i evidència que aquest model presoner del petroli i els seus derivats es resisteix a tocar fons. Fa poc un col·lega em deia amb orgull, "som un esdeveniment cultural que parla de medi ambient", en resposta a una reflexió meva sobre que festivals d'aquestes característiques no són "festivals de cinema a la usanza", perquè aquí s'obre una finestra a l'esperança i a la vida, un aire renovador i transformador, s'obre una porta a la gent que s'implica i lluita dia a dia amb el seu art i creativitat, amb els seus recursos i la seva dignitat per un canvi autèntic, sense la disressa "verda" que tan bé queda per presentar-nos en la societat dels "políticament correctes", on tot és relatiu, on tot té una explicació i moltes excuses.

Fins aquí amics! O canviem o canviem! O assumim que tenim la responsabilitat de comunicar missatges clars, d'identificar amb clarament a els qui es "beneficien amb la destrucció del planeta i s'enriqueixen, moltes vegades emparats per lleis de governs còmplices i de lloguer, al servei d'interessos, només d'interessos que estan per sobre del bé i del mal de les persones.

Extinció de boscos, mineria a cel obert, perforacions en cerca del "or negre" i tants abusos que s'emparen darrere d'un logo bonic, una empresa estatal i un eslògan que sempre té paraules com "som respectuosos amb el medi ambient" o "som sostenibles"...! tot en nom del progrés, del creixement! Però, de qui? De quins?

Dels que moren de fam o pesta d'un costat a l'altre del planeta? Dels que veuen possible que el mar o els rius es mengin les seves terres o les seves cases? Dels que fan cuia per saltar una tanca vergonyosa que divideix mons rics i pobres?

Fins aquí amics! No tot val! Discursos i discursos basats en un decàleg de bones intencions que mai arriben a bon port.

Aquesta carta, a diferència de les 21 anteriors, conjuga la maduresa de l'experiència i la rebel·lia de la joventut que està farta de tanta hipocresia, de tanta relativitat.

És temps d'assumir que estem al segle XXI i que, per tant, cal començar a actuar d'acord als temps que corren.

El cinema ja no està solament a les sales, està a la televisió, al teu portàtil, al teu telèfon mòbil, a la teva tablet. El cinema és la nostra arma de conscienciació massiva; amb ell podem generar consciència, informar, mobilitzar, denunciar. Podem arribar a tots si ens ho proposem! Si volem, sense pors ni censures, podem posar en imatges la crueltat d'un caçador furtiu, la maldat d'un piròman, l'art d'enriquir-se de moltes multinacionals sense escrúpols, els governs que s'esquinzen les vestidures "defensant la vida" i permeten veritables atrocitats al patrimoni natural de les seves conques, dels seus mars, dels seus propis ciutadans, retaliant-los drets, posant en venda al millor postor espais que a la naturalesa li han portat milers d'anys crear i mantenir.

Fins aquí amics! Ja n'hi ha prou de mitges tintes! Que vulguin convertir en captaires als treballadors del cinema, de la cultura, de l'educació.

És l'hora d'actuar, de dir les coses pel seu nom. Res canvia amb l'immobilisme, res canvia signant causes a internet. Cal guanyar els espais, cuidar-los i fer-los respectar, ocupar-los i sanejar-los.

Per això volem que et #Contagiis de l'esperit positiu del FICMA, i que la programació del Festival, sigui una editorial del que de nord a sud, d'est a oest li aquesta passant al nostre planeta i a nosaltres mateixos.

#Contagia't del FICMA i de ser part de la solució, som a temps!

Fins aquí amics, el FICMA ha començat!

Claudio Lauria
President i Fundador
Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient

#Contágiate del FICMA

El mundo está en vilo y cada vez son más frecuentes los encuentros internacionales para buscar soluciones inminentes a temas como el cambio climático, qué hacer con los residuos, las hambrunas y con este comienzo de milenio tan, aún, dependiente de las energías fósiles y todos sus derivados contaminantes. Lo que hasta no hace muchos años era cosa de "verdes" hoy es prioridad en debates de gobiernos, portadas de periódico y preocupación para empresas y una supuesta reconversión industrial que no acaba de arribar a los niveles acordados en Kioto y de Rio+20.

Las economías dan vaivenes y las crisis globales son el claro testimonio y evidencia que este modelo prisionero del petróleo y sus derivados se resiste a tocar fondo.

Hace escasos días un colega me decía con orgullo, "somos un evento cultural que habla de medio ambiente", en respuesta a una reflexión mía acerca de que festivales de estas características no son "festivales de cine a la usanza", porque aquí se abre una ventana a la esperanza y a la vida, un aire renovador y transformador, se abre una puerta a la gente que se implica y lucha día a día con su arte y creatividad, con sus recursos y su dignidad por un cambio auténtico, sin el disfraz "verde" que tan bonito queda para presentarnos en la sociedad de los "políticamente correctos", donde todo es relativo, donde todo tiene una explicación y muchas excusas.

¡Se acabó amigos! ¡O cambiamos o cambiamos! O asumimos que tenemos la responsabilidad de comunicar mensajes claros, de identificar con pelos y señales a quienes se lucran con la destrucción del planeta y se enriquecen, muchas veces amparados por leyes de gobiernos cómplices y de alquiler, al servicio de intereses, sólo de intereses que están por encima del bien y del mal de las personas.

Extinción de bosques, minería a cielo abierto, perforaciones en búsqueda del "oro negro" y tantas tropelías que se amparan detrás de un logo bonito, un empresa estatal y un slogan que nunca carece de palabras como "somos respetuosos con el medio ambiente" o "somos sostenibles"...todo en nombre del progreso, del crecimiento! Pero, ¿de quién? ¿De quienes?

¿De los que mueren de hambrunas o pestes de un lado al otro del planeta? ¿De los que ven posible que el mar o los ríos se coman sus tierras o sus

casas? ¿De los que hacen cola para saltar una valla vergonzosa que divide mundos ricos y pobres? ¡Se acabó amigos! ¡No todo vale! Discursos y discursos basados en un decálogo de buenas intenciones que jamás llegan a buen puerto.

Esta carta, a diferencia de las 21 anteriores, conjuga la madurez de la experiencia y la rebeldía de la juventud que está harta de tanto hipócrita, de tanta relatividad.

Es tiempo de asumir que estamos en el siglo XXI y que por tanto hay que empezar a actuar acorde a los tiempos que nos tocan.

El cine ya no está solo en las salas, está en la TV, en tu portátil, en tu teléfono móvil, en tu tablet. El cine es nuestra arma de concienciación masiva; con él podemos generar conciencia, informar, movilizar, denunciar. ¡Podemos llegar a todos si nos lo proponemos!

Si queremos, sin miedos ni censuras, podemos poner en imágenes la crueldad de un furtivo, la malasaña de un pirómano, el arte de enriquecerse de muchas multinacionales sin escrupulos, los gobiernos que se rasgan las vestiduras "defendiendo la vida" y permitiendo verdaderas atrocidades al patrimonio natural de sus cuencas, de sus mares, de sus propios ciudadanos, recordándoles derechos, poniendo en venta al mejor postor espacios que a la naturaleza le han llevado miles de años crear y mantenerse.

¡Se acabó amigos! ¡Basta de medias tintas! De que quieran convertir en mendigos a los trabajadores del cine, de la cultura, de la educación.

Es hora de actuar, de llamar a las cosas por su nombre. Nada cambia con el inmovilismo, nada firmando causas en internet. Hay que ganar los espacios, cuidarlos y hacerlos respetar, ocuparlos y sanearlos.

Por eso queremos que te #Contagiés del espíritu positivo del Ficma, y que la programación del Festival, sea una editorial de lo que de norte a sur, de este a oeste le esta ocurriendo a nuestro planeta, a nosotros mismos.

#Contágiate del FICMA y de ser parte de la solución, estamos a tiempo!

¡Se acabó amigos, el Ficma ha comenzado!

Claudio Lauria
Presidente y Fundador
Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente

#Feel FICMA

The world is in suspense and more and more frequently there are international meetings to look for imminent solutions to subjects like the climate change. We discuss how to eliminate wastes, famines and why, still at the beginning of this millennium, we are so dependent on fossil energies and all its polluting byproducts. It wasn't that long ago that these matters were "green" people topics, but today is a priority in governments debates, newspapers headlines, a concern for companies and a supposed industrial restructuring that has not reached the standards agreed in Kioto Rio+20.

The economics ups and downs and the global crisis are a clear testimony that our current model, prisoner of oil, refuses to hit the bottom.

Some days ago a colleague of mine told me proudly: "we are a cultural event that talks about the environment", answering a reflection I did about festivals with these characteristics that are not "standard film festivals". Because we open a window to hope and life, to get a new and transformed air, we open a door to concerned people that fights every day for a real change with their art, creativity, resources and dignity, without the "green" guise that so well fits in "politically correct" society, where everything is relative and has an explanation and a lot of excuses.

That's all my friends! Either we change or we change! We have to assume that we are responsible to send clear messages, to clearly identify those people who make profit and get rich with the destruction of our planet, that are often protected by governments conspiratorial laws to serve interests that think can do no wrong .

Extinction of forests, open mining, drillings searching for "black gold" and so many outrages protected under a nice logo, a state-owned company and a slogan that never lacks of words such as "we are respectful with the environment" or "we are sustainable"...! on behalf of the progress and growth! But, of whom?

Of those who die of hunger or plague all along the planet? Of those who see how seas and rivers devour their lands and houses? Of those who try to jump a shameful fence that divides the world between richs and poors?

That's all my friends! Not anything goes! Thousands

of speeches based on a decalogue of good intentions that never succeed.

This letter, unlike to previous 21 ones, brings together the maturity of experience and the rebelliousness of youth that is sick of hypocrisy and relativity.

It is the moment to assume that we are in the XXIst century and that it is necessary to begin acting according to the times we are living.

The movies are not anymore just in the cinemas, they are on TV, on our laptops, mobile phones and tablets. The movies is our weapon of massive awareness; with it we can generate conscience, inform, mobilize, denounce. We can expand it to everybody if that is our purpose!

If we want so, with no fears nor censorship, we can reflect into images the cruelty of a poacher, the depraved desire of an arsonist, the art of getting richer of many unscrupulous multinationals, the governments that throw up their hands in horror "defending life" but allowing real atrocities to the natural heritage, such as basins, seas, or atrocities to their own citizens taking away their rights and putting on sale to the best bidder spaces of nature that have needed thousands of years to be created and to be supported.

That's all my friends! Enough of half measures! Enough that they want to turn into beggars the workers of cinema, culture and education.

It is the time to act, we have to call a spade a spade. Nothing changes with the standstill or signing in favour of causes in the internet. It is necessary to obtain spaces, taking care of them and make people respect them, occupy these places and reorganize them.

That is why we would like that you #Feel the positive spirit of FICMA, and that the Festival's program will be an editorial of what is happening from North to South, from East to West of the planet and ourselves.

#Feel FiCMA and be a part of the solution, we are on time!

That's all my friends, the FICMA has begun!

Claudio Lauria
President and Founder
Environmental International Film Festival

CAT

El 21è Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient de Barcelona FICMA, torna aquest Novembre del 6 al 13 a ocupar diferents espais de la ciutat de Barcelona.

Enguany amb el lema "CONTAGIAT" pretén contagiar a tota la ciutadania d' un bon cinema que a part d'entretenir-nos, alimenti les nostres ànimes i ens faci pensar sobre les diferents situacions ambientals que el nostre planeta està patint.

Des del Festival defendem el positivisme, no ens agrada utilitzar la paraula problema. El Medi Ambient no és un problema, és tot el contrari és la solució al nostre benestar i a una vida digna, no només pels humans, sinó per a tot ser viu que habita al nostre planeta.

Hem preparat un seguit d'activitats i projeccions amb l'objectiu de sensibilitzar i generar un canvi positiu en les nostres accions que el nostre entorn sigui més habitable i sostenible.

Pels més petits, el PETIT FICMA, un seguit de tallers i projeccions per a tota la família dins d'espais tant emblemàtics com el CosmoCaixa i CaixaForum.

Per a un públic més jove, proposem el RUTA UNIFICMA que arribarà a la UB, la Pompeu Fabra i la Blanquerna. Les universitats obren els seus auditoris per acollir diferents Seccions del FICMA, per descobrir què passa en el nostre planeta i les diferents alternatives per poder fer canvis positius en ell. Els estudiants d'aquestes universitats, els nostres pròxims líders, seran qui prendran les decisions sobre el nostre planeta en un futur facin seu el FICMA des de la seva pròpia facultat.

Els Cinemes Girona acullen com cada edició les ESTRENES més importants realitzades arreu del món en aquest últim any. Una bona oportunitat per a gaudir d' un bon cinema i fer cultura ambiental.

Sense deixar de banda les presentacions, TALLERS i MASTERCLASS, el II ENCONTRE sobre EDUCACIÓ i SENSIBILITZACIÓ MEDI AMBIENTAL.

Del 6 al 13 de Novembre deixeu- vos contagiar per la natura i la vida. Us hi esperem!. Bon Festival.

Jaume Gil
Director
Festival Internacional de Cinema del Medi Ambient

CAST

El 21º Festival Internacional de Cinema del Medi Ambiente de Barcelona FICMA, vuelve este Noviembre del 6 al 13 a ocupar diferentes espacios de la ciudad de Barcelona.

Este año con el lema "Contágiate" pretende contagiar a toda la ciudadanía de un buen cine que, aparte de entretenernos, alimente nuestras almas y nos haga pensar sobre las diferentes situaciones ambientales que nuestro planeta está sufriendo.

Desde el Festival defendemos el positivismo, no nos gusta utilizar la palabra problema. El Medio Ambiente no es un problema, es todo lo contrario es la solución a nuestro bienestar, no sólo por los humanos, sino para todo ser vivo que habita en nuestro planeta.

Hemos preparado una serie de actividades y proyecciones con el objetivo de sensibilizar y generar un cambio positivo en nuestras acciones que nuestro entorno sea más habitable y sostenible.

Para los más pequeños, el PETIT FICMA, una serie de talleres y proyecciones para toda la familia dentro de espacios tan emblemáticos como el CosmoCaixa y CaixaForum.

Para un público más joven, proponemos el RUTA UNIFICMA que llegará a la UB, la Pompeu Fabra y la Blanquerna. Las universidades abren sus auditorios para acoger diferentes Secciones del FICMA, para descubrir qué pasa en nuestro planeta y las diferentes alternativas para poder hacer cambios positivos en él. Los estudiantes de estas universidades, nuestros próximos líderes, serán quienes tomarán las decisiones sobre nuestro planeta en un futuro hagan suyo el FICMA desde su propia facultad.

Los Cines Girona acogen como cada edición las ESTRENOS más importantes realizadas en todo el mundo en este último año. Una buena oportunidad para disfrutar de un buen cine y hacer cultura ambiental.

Sin dejar de lado las presentaciones, TALLERES y MASTERCLASS, el II ENCUENTRO sobre EDUCACIÓN y SENSIBILIZACIÓN MEDIOAMBIENTAL.

Del 6 al 13 de Noviembre dejáros contagiar por la naturaleza y la vida. ¡Os esperamos!. ¡Buen Festival!

Jaume Gil
Director
Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente

ENG

The 21st edition of the Festival Internacional de Cinema del Medi Ambiente de Barcelona FICMA, comes back from 6th to 13th of November to the city of Barcelona. This year's motto "Feel it" pretends to pass on all the people with good movies that, apart from entertain, will feed their souls and make them think about the different environmental situations that our planet is suffering.

The Festival believes in positivism, that is why we do not like to use the word problem. Environment is not a problem but the contrary, it is the solution to our well-being and not only for the human being, also for every living being in the planet.

We have prepared activities and projections in order to make people aware that a positive change in our acts will make our environment more friendly and sustainable.

Kids will find in the PETIT FICMA workshops and projections that can enjoy with their families in such emblematic places as CosmoCaixa and CaixaForum.

For the young audience, we propose the ROUTE UNIFICMA that will take place at the Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra and the Universitat Blanquerna. These universities open their halls to different FICMA sections to show what is happening in our planet and the different alternatives we have to achieve positive changes. The students, our future leaders, will be taking decisions affecting the planet and we would like they feel the festival from their faculties.

As every year, the most important RELEASES will take place in the Cinema Girona. A good opportunity to enjoy a good film and environmental culture.

And not to forget the presentations, WORKSHOPS and MASTERCLASS, aswell as the II MEETING on EDUCATION and ENVIRONMENTAL AWARENESS.

From November 6th til November 13th just feel nature and life. We will be waiting for you!. Have a great Festival!

Jaume Gil
Director
Environmental International Film Festival

Equip FICMA

Equipo FICMA

FICMA' S Crew

Claudio Lauria

President, Producció Executiva i Comunicació / Presidente, Producción Ejecutiva y Comunicación / President, Executive Press & Communication

Jaume Gil i Llopert

Director/Director/Director

Marta Lladó

Producció / Producción / Production

Dánae Meroño

Revisió de textos i Comunicació/ Revisión de textos y Comunicación / Text revision & Press & Communication

Luis Caturla

Traduccions i RRPP / Traducciones inglés y RRPP / Translations & PR

Lourdes Freixa i Marisa Tomás

Disseny gràfic i Maquetació/ Diseño gráfico y Maquetación/ Graphic design

BiBiDigital Comunication BBDprint

Producció gràfica i impressió / Producción gráfica y impresión / Graphic production and print

Tippi Degré

Coordinadora PETIT FICMA / Coordinadora PETIT FICMA / PETIT FICMA Coordinato

Rubén Arenas

Webmaster / Webmaster / Webmaster

Danilo Lauria

Comunicació NY EEUU / Comunicación NY EEUU / Communication NY USA

Charris Ford

Delegat EEUU / Delegado EEUU / The representative USA

Maria Coronas Burgos

Delegat Costa Rica / Delegada Costa Rica / The representative Costa Rica

Daryl Hannah

Padrina del FICMA / Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Martin Sheen

Padrino del FICMA / Padrino del FICMA / Godfather of the FICMA

Daphne Zuniga

Madrina del FICMA / Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Carmen Estevez

Madrina del FICMA / Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

Beatriz Rico

Madrina del FICMA / Madrina del FICMA / Godmother of the FICMA

SECCIÓ OFICIAL DOCUMENTAL



DENIS DELESTRAC

Denis Delestrac, multipremiat autor i director cinematogràfic, és conegut pel seu inimitable estil a la realització de documentals sobre temes molt crucials que han provocat debats públics i influenciat en preses de decisió de caràcter polític internacional.

Des de l'any 2001 el que la premsa nord-americana sempre s'ha referit com "el Michael Moore francès", ha dirigit una dotzena de documentals per a cinema i televisió. Entre els seus títols més recents destaquem la multi-premiada "Pax Americana and the Weaponization of Space"; "Sand Wars" (11 premis internacionals i record d'audiència al canal ART)." Banking Nature ", el seu proper llarg documental, s'estrenarà a Europa i els Estats Units a la primavera de 2015.
Delestrac resideix a Barcelona i París.

Denis Delestrac, galardonado autor y director cinematográfico, es conocido por su inimitable estilo en la realización de documentales sobre temas sumamente cruciales que han provocado debates públicos e influenciado en tomas de decisión de carácter político internacional.

Desde el año 2001 el que la prensa estadounidense siempre se ha referido como "el Michael Moore francés", ha dirigido una docena de documentales para cine y televisión. Entre sus títulos

más recientes destacamos la multi-premiada "Pax Americana and the Weaponization of Space"; "Sand Wars" (11 premios internacionales y record de audiencia en el canal ARTE). "Banking Nature", su próximo largo documental, se estrenará en Europa y Estados Unidos en primavera 2015. Delestrac reside en Barcelona y París.

Denis Delestrac is a multi award-winning film director. He is known for creating inimitably entertaining feature documentaries on highly topical subjects, which have provoked public debate and influenced political decision-making internationally.

Since 2001, Delestrac – whom the US press usually refers to as "the French Michael Moore" - has directed more than a dozen documentaries. Among his recent credits are "Pax Americana and the Weaponization of Space" (multi-award winning, a "Variety" Top 50 "must-see" documentaries); "Sand Wars" (11 international awards and audience record on ARTE channel). His upcoming release, "Banking Nature" will premiere in France and the US in the Spring of 2015.
Delestrac resides in Barcelona and Paris.



CARLOS GUERRERO

Llicenciat en Comunicació Audiovisual per la Universitat de València i Màster en Tecnologies Digitals per la Universitat Complutense de Madrid té més de 15 anys d'experiència en el sector audiovisual desenvolupant, actualment, la tasca de Director Editorial de **39 Escalones** Films, empresa audiovisual centrada, principalment, en la distribució de documentals de prestigi (com els

multipremiats "The Crash Reel", "30 anys de foscor" o "Nacho Duato, danse la danse", entre d'altres), petites joies del cinema espanyol ("Vés-te'n de mi", "L'illa interior" o "Sis punts sobre Emma"), sèries clàssiques de la televisió ("El cinquè genet", "Plinio" o "Aquest senyor de negre") o pel·lícules de culte ("The Man From Earth"). A més, a través de la distribuïdora, col·labora en algunes edicions en DVD dels millors títols de festivals de curtmetratges com, per exemple, Cortópolis (el I Festival internacional de curtmetratges de Madrid).

Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Valencia y Máster en Tecnologías Digitales por la Universidad Complutense de Madrid tiene más de 15 años de experiencia en el sector audiovisual desarrollando, actualmente, la labor de Director Editorial de **39 Escalones** Films, empresa audiovisual centrada, principalmente, en la distribución de documentales de prestigio (como los multipremiados "The Crash Reel", "30 años de oscuridad" o "Nacho Duato, danse la danse", entre otros), pequeñas joyas del cine español ("Vete de mí", "La isla interior" o "Seis puntos sobre Emma"), series clásicas de la televisión ("El quinto jinete", "Plinio" o "Este señor de negro") o películas de culto ("The Man From Earth"). Además, a través de la distribuidora, colabora en algunas ediciones en DVD de los mejores títulos de festivales de cortometrajes como, por ejemplo, Cortópolis (el I Festival internacional de cortometrajes de Madrid).

Graduated in Audiovisual Communication by the University of Valencia and Master's degree in Digital Technologies by the Universidad Complutense of Madrid, he has more than 15 years of experience in the audiovisual sector. Currently he is the editorial Director of the audiovisual enterprise **39 Escalones** Films that distributes prestigious documentaries (like multiprize-winner "The Crash Reel", "30 años de oscuridad" or "Nacho Duato, danse la danse", among others), Spanish small treasures movies ("Vete de mí", "La isla interior" or "Seis puntos sobre Emma"), classic TV series ("El quinto jinete", "Plinio" or "Este señor de negro") and cult movies ("The Man From Earth"). He also collaborates in some DVD editions of best short films such as Cortópolis (I International Short Film Festival of Madrid).



TONO FOLGUERA

Tono Folguera té una llarga trajectòria en producció de documentals i ficcions amb més de 25 títols estrenats. Ha supervisat i desenvolupat tot tipus de projectes com *Balseros*, l'òpera prima de Carles Bosch, nominada als Oscar, guanyadora d'un Peabody i d'un Emmy; *Setembres*, premiat en els festivals de Miami i Málaga; *Bucarest, la memòria perduda*, Goya 2009; *Bicicleta, cullera, poma* seleccionada en el Festival de Sant Sebastià i Goya i Gaudí 2011. Les seves darreres produccions han estat *Caracremada*, seleccionada en el Festival Internacional de Venècia; la pel·lícula d'animació *Arrugues*, guanyadora de 2 Goyas, nominada als Annie Awards i preseleccionada pels Oscars; i el documental *El Regne de Mr. Edhi*, guanyador de dos premis al FIPA 2012. Els darrers llargmetratges documentals estrenats al cinema han estat *Bajári i Serrat y Sabina, el símbolo y el cuate*, seleccionats en multitud de festivals i nominats als Gaudí. La ficció *10.000 Km*, recent guanyadora del Festival de Málaga i del festival SXSW d'Austin, serà estrenada en les principals ciutats d'Estats Units. Recentment ha dirigit el seu primer documental *Entre el cel i la terra*. És president de l'Associació de productors de documentals PRODOCS i membre de les acadèmies de cinema de Catalunya i Espanya.

Tono Folguera tiene una larga trayectoria en producción de documentales y ficciones con más de 25 títulos estrenados. Ha supervisado y desarrollado todo tipo de proyectos como *Balseros*, la ópera prima de Carles Bosch, nominada a los Oscar, ganadora de un Peabody y un Emmy, *Septiembre*,

premiado en los festivales de Miami y Málaga, *Bucarest, la memoria perdida* Goya 2009, *Bicicleta, cuchara, manzana* seleccionada en el Festival de San Sebastián y Goya 2011, *Caracremada* seleccionada en el Festival Internacional de Venecia, *Arrugas* ganadora de 2 Goyas, nominada a los Annie Awards y preseleccionada para los Oscars; y el documental *El Reino de Mr. Edhi*, ganador de dos premios en el FIPA 2012. Los dos últimos documentales estrenados han sido *Bajári y Serrat y Sabina El Símbolo y el Cuate*, seleccionados en multitud de festivales y nominados al Gaudí. La ficción *10.000 km*. Reciente ganadora del Festival de Málaga y del festival SXSW de Austin, será estrenada en las principales ciudades de Estados Unidos. Recientemente ha dirigido su primer documental, *Entre el cel i la terra*. Es presidente de la Asociación de productores de documentales PRODOCS y miembro de las academias de cine de Cataluña y España.

Tono Folguera has a long trajectory as a documentary and fiction producer with more than 25 releases. He has supervised and carried out all kinds of projects such as *Balseros*, the debut of Carles Bosch, that was nominated to the Oscars and won a Peabody and an Emmy, *Septiembre*, awarded in the festivals of Miami and Malaga, *Bucarest, la memoria perdida* Goya prize in 2009, *Bicicleta, cuchara, manzana* selected in the Festival of San Sebastian and winner of the Goya prize in 2011, *Caracremada* selected in the International Festival of Venice, *Arrugas* awarded with two Goya prizes, nominated to the Annie Awards and shortlisted for the Oscars; and the documentary *El Reino de Mr. Edhi*, winner of two FIPA awards in 2012. His last two documentary releases are *Bajári and Serrat y Sabina El Símbolo y el Cuate*, selected in a lot of festivals and nominated to the Gaudí prizes. And *10.000 km*. that just won the Málaga Festival and the Austin's SXSW Festival, will be released in the main cities of the United States. Recently he has directed his first documentary, *Entre el cel i la terra*. He is the president of the Association of documentary producers PRODOCS and member of the Cinema Academies of Catalonia and Spain.

SECCIÓ OFICIAL CURTMETRATGE



CORI CALERO

Periodista, filòloga i amant del món natural en el que vivim.

Ha treballat en diversos mitjans: va començar a Segre Ràdio, a la ciutat on va néixer, i des d'aleshores ha fet de reporter, guionista o presentadora a Antena 3, Canal +, Vía Digital, Canal Sur i TV3 on encara hi treballa ara. Sempre ha centrat la seva feina molt a prop del territori i la natura, fent difusió dels valors de respecte i estima al nostre entorn. Alguns exemples són el programa documental "De la Terra" del Canal 33, la seva tasca recorrent el territori lleidatà al programa "En directe" de TV3, o la seva feina dins dels Serveis Informatius de la cadena pública catalana.

Actualment, des de fa 5 anys, és reporter del programa Espai Terra de TV3, presentat per Tomàs Molina.

Periodista, filóloga y amante del mundo natural en el que vivimos.

Ha trabajado en varios medios: empezó en Segre Radio, en la ciudad donde nació, y desde entonces ha hecho de reportera, guionista o presentadora para Antena 3, Canal +, Vía Digital, Canal Sur y TV3 donde todavía trabaja ahora. Siempre ha centrado su trabajo muy cerca del territorio y la naturaleza, haciendo difusión de los valores de

respecto y aprecio a nuestro entorno. Algunos ejemplos son el programa documental "De la Terra" del Canal 33, su tarea recorriendo el territorio leridano para el programa "En directe" de TV3, o su trabajo dentro de los Servicios Informativos de la cadena pública catalana.

Actualmente, desde hace 5 años, es reportera del programa Espai Terra de TV3, presentado por Tomàs Molina.

Journalist, philologist and lover of natural world. She has worked for several medias: she started in her hometown Segre Radio and since then she has worked as reporter, scriptwriter and presenter for Antena 3, Canal +, Vía Digital, Canal Sur and TV3 where she still works now. She has always focused her work in nature, spreading respect and regard for the environment. She did so in the documentary program "De la Terra" of Canal 33, in the program "En directe" of TV3 where she went over all Lerida's territory and in her work in the news of State Catalan channel.

Nowadays, for 5 years, she works as a reporter for the program "Espai Terra" of TV3, presented by Tomas Molina.



VALÉRIE DELPIERRE

Després d'obtenir el títol de Diplomada en Management Internacional (La Sorbona, París, 1994), Valérie Delpierre comença la seva carrera professional a Madrid com a ajudant de producció de nombroses produccions delegades per a televisió. Posteriorment es trasllada a Barcelona

SECCIÓ OFICIAL CURTS

(2000) i passa a l'àrea de desenvolupament i coordinació de projectes de llargmetratges de ficció i documental així com de tv-movies per a diferents canals autònòmics i productores independents. S'encarrega també del finançament i promoció de les produccions.

Al març de 2006 crea Inicia Films on assumeix la producció executiva dels projectes amb especial atenció a les coproduccions internacionals i el desenvolupament de nous talents. Aquestes intencions es plasmen en els diferents projectes produïts fins avui entre els quals destaquen "La conquesta del món" de Holger Preusse en coproducció amb Art/ZDF i TVE, "Godka Cirka" d'Alex Lora, premi Gaudí millor curtmetratge 2014 i seleccionat en nombrosos festivals com Sundance, Rotterdam, Warsaw... Actualment a més de treballs en postproducció, està desenvolupant nous projectes seguint la mateixa intenció de qualitat i projecció internacional.

Tras obtener el título de Diplomada en Management Internacional (La Sorbona, París, 1994), Valérie Delpierre comienza su carrera profesional en Madrid como ayudante de producción de numerosas producciones delegadas para televisión. Posteriormente se traslada a Barcelona (2000) y pasa al área de desarrollo y coordinación de proyectos de largometrajes de ficción y documental así como de tv-movies para distintos canales autonómicos y productoras independientes. Se encarga también de la financiación y promoción de las producciones.

En marzo de 2006 crea Inicia Films donde asume la producción ejecutiva de los proyectos con especial atención a las coproducciones internacionales y el desarrollo de nuevos talentos. Estas intenciones se plasman en los distintos proyectos producidos hasta la fecha entre los cuales destacan "La conquista del mundo" de Holger Preusse en coproducción con Arte/ZDF y TVE, "Godka Cirka" de Alex Lora, premio Gaudí mejor cortometraje 2014 y seleccionado en numeroso festivales como Sundance, Rotterdam, Warsaw... Actualmente además de trabajos en postproducción, está desarrollando nuevos proyectos siguiendo la misma intención de calidad y proyección internacional.

After obtaining a Diploma in International Management by La Sorbone in 1994, Valérie

Delpierre began her professional career in Madrid as production assistant of many TV productions. In 2000 she moved to Barcelona to work in documentary and fiction long film projects development and coordination. Also she worked in tv-movies for different regional channels and independent producers and was in charge of production finance and promotion.

In March 2006 she founded Inicia Films assuming the executive production, specially of international joint productions, and looking for the progress of new talents. Her work came true with different productions such as "The world conquest" of Holger Preusse in joint production with Arte/ZDF and TVE, "Godka Cirka" of Alex Lora, Gaudi award to the best short film in 2014 and selected in several festivals as Sundance, Rotterdam and Warsaw. Currently, she is carrying out new projects looking for quality and international projection.



SUZANNE HARLE

És fundadora i directora de Green Planet Films, una distribuidora sense ànim de lucre de pel·lícules de naturalesa i medi ambient. Al 2003 va crear l'organització per promoure aquest gènere de pel·lícules com a recurs per a l'educació ambiental. Suzanne posa en ús els seus anys d'experiència com a professional independent de mitjans: abasta una àmplia gamma d'habilitats de disseny gràfic per a l'escriptura, la fotografia i l'edició de vídeo, creació de storyboards, producció, publicitat i promocións, web analytics, associació, recerca i creació de xarxes.

Suzanne és també productora associada de la sèrie guanyadora d'un Emmy Natural Heroes, que pot veure's en nombroses emissores de radiodifusió pública en els EUA.

Premis: 2008 Premi Gaia per al Medi ambient. Women in Film and Television International Showcase, West Hollywood, CA

Es fundadora y directora de Green Planet Films, una distribuidora sin ánimo de lucro de películas de naturaleza y medio ambiente. En 2003 creó la organización para promover este género de películas como recurso para la educación ambiental. Suzanne pone en uso sus años de experiencia como profesional independiente de medios: abarca una amplia gama de habilidades de diseño gráfico para la escritura, la fotografía y la edición de video, creación de storyboards, producción, publicidad y promociones, web analytics, asociación, investigación y creación de redes.

Suzanne es también productora asociada de la serie ganadora de un Emmy Natural Heroes, que puede verse en numerosas emisoras de radiodifusión pública en los EE.UU..

Premios: 2008 Premio Gaia para el Medio Ambiente. Women in Film and Television International Showcase, West Hollywood, CA

Founder and Executive of Green Planet Films, a non profit distributor of nature and environmental films. She created the organization in 2003 to promote this genre of films as a resource for environmental education. Suzanne puts to use her years of experience as a media freelancer: spanning a wide range of skills from graphic design to writing, to photography and video editing, storyboard, producing, publicity and promotions, web analytics, partnering, research and networking.

Suzanne is also the Associate Producer of the Emmy Award winning broadcast series Natural Heroes which can be seen on numerous Public Broadcast Stations in the USA.

Awards: 2008 Gaia Award for the Environment. Women in Film and Television International Showcase, West Hollywood, CA



IZASKUN ARANDIA

Membre de la Junta Directiva de l'Associació Professional de Guionistes Bascos i de la Writers Guild of Great Britain (Associació d'Escriptors de Gran Bretanya). És llicenciada en Ciències de la Informació per la Universitat del País Basc i Màster en Guions per la Screen Academy, Bournemouth University d'Anglaterra. Ha treballat com a guionista, directora i productora en diferents produccions de ficció i documental, sobretot, tant al nostre país com a l'estrange, entre les quals destaquen "To say goodbye", "The laundrette sessions", "The nature of Angrove", "If I wish really hard".

Miembro de la Junta Directiva de la Asociación Profesional de Guionistas Vascos y de la Writers Guild of Great Britain (Asociación de Escritores de Gran Bretaña). Es licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad del País Vasco y Máster en Guiónes por la Screen Academy, Bournemouth University de Inglaterra. Ha trabajado como guionista, directora y productora en diferentes producciones de ficción y documental, sobre todo, tanto en nuestro país como en el extranjero, entre las que destacan "To say goodbye", "The laundrette sessions", "The nature of Angrove", "If I wish really hard".

She is a member of the Board of Directors of the Basque Scriptwriters Professional Association and the Writers Guild of Great Britain. She graduated in Journalism in the Basque Country University and is Master's degree in Scripts by the Screen Academy of the Bournemouth University in England. She has worked as a scriptwriter, director and producer in several fiction and documentary productions, in Spain and abroad. Her main works are "To say goodbye", "The laundrette sessions", "The nature of Angrove" and "If I wish really hard".



TIPPI DEGRÉ

Nascuda a Namíbia al 1990, la Tippi va créixer a l'Àfrica del Sud durant els deu primers anys de la seva vida. Es va criar a la naturalesa on els seus pares van treballar com a fotògrafs i cineastes de la vida salvatge. És coneguda per les fotos publicades en la premsa internacional i en llibres sobre la seva infància a la natura on vivia amb bosquimans, himbas i els animals. Es va implicar en documentals sobre la vida salvatge. Encarna la unió entre els nens, els animals i la naturalesa. La Tippi va acabar recentment els seus estudis de cinema i audiovisuals a França i actualment viu a París.

Padrina al 20 aniversari del FICMA, desitja treballar per a la preservació de la fauna.
Representarà El Petit FICMA en el festival.

Nacida en Namibia en 1990, Tippi creció en África del Sur durante los diez primeros años

de su vida. Se crió en la naturaleza donde sus padres trabajaban como fotógrafos y cineastas de la vida salvaje. Es conocida por las fotos publicadas en la prensa internacional y en libros sobre su infancia en la naturaleza donde vivía con bosquimanos, himbas y los animales. Se implicó en documentales sobre la vida salvaje. Encarna la unión entre los niños, los animales y la naturaleza.

Tippi terminó recientemente sus estudios de cine y audiovisuales en Francia y actualmente vive en París. Madrina en el 20 aniversario del FICMA, desea trabajar para la preservación de la fauna.

Representará El Petit FICMA en el festival.

Born in Namibia in 1990, Tippi grew up in Southern Africa for the first ten years of her life. She was raised in the bush where her parents worked as wildlife photographers and filmmakers. She is known for the photos published internationally in the press and in books about her childhood in the wild where she was living close to the San Bushmen, the Himbas and the animals. She was involved with wildlife documentaries. She embodies the alliance between children, animals and nature.

Tippi just finished her studies in cinema and audiovisuals in France and actually lives in Paris.

Former Godmother of the 20th anniversary of FICMA, she wishes to work in wildlife preservation. She will represent El Petit FICMA at the festival.



DANILO LAURIA

Director Creatiu, llicenciat en Publicitat i Relacions Públiques per la Universitat Ramon Llull de Barcelona, ha realitzat estudis de cinema a l'escola IDEP i estudis d'art a l'escola Joso Comic. Ha treballat com a director freelance per Lonely Planet TV, també com a guionista per a *S,C,P,F... i Alma DDB Miami amb clients com McDonald's, Pepsi, IKEA, Coca-Cola, Vueling Airlines i amb els quals ha guanyat diversos premis en festivals de tot el món (Getty Images Mishmash, MOFILM Shanghai competition, New York Festival, entre d'altres).

Director Creativo, licenciado en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad Ramon Llull de Barcelona, ha realizado estudios de cine en la escuela IDEP y estudios de arte en la escuela Joso Comic. Ha trabajado como director freelance para Lonely Planet TV, también como guionista para *S,C,P,F... y Alma DDB Miami con clientes como McDonald's, Pepsi, IKEA, Coca-Cola, Vueling Airlines y con los que ha ganado diversos premios en festivales de todo el mundo (Getty Images Mishmash, MOFILM Shanghai competition, New York Festival, entre otros).

He is a creative director, graduated in Publicity and Public relations by the Universitat Ramon Llull of Barcelona, he finished Film studies in the IDEP School and Art studies in the Joso Comic School. He has worked as freelance director for Lonely Planet TV, as scriptwriter for *S, C, P, F ... and Alma DDB Miami and for clients like McDonald's, Pepsi, IKEA, Coca-Cola, Vueling Airlines with whom he has won several prizes in different festivals (Getty Images Mishmash, MOFILM Shanghai competition, New York Festival, among others).



Secció Oficial LLarg Documental
Sección Oficial Largo Documental
Documentary Feature Official Section

¿ABANDONADO? ABANDONED?

Dir. Geppé Monrós
65'
2013
ESP

CAT

Un viatge explorant la bellesa i la transformació dels llocs abandonats a Europa.
Europa és plena de llocs i edificis suposadament "abandonats" que en realitat no ho estan, ja que viuen en un constant estat de transformació. Aquests llocs amaguen molta bellesa, evocació i càrrega històrica.

Els éssers humans tenen la capacitat per a conservar, transformar i reutilitzar els llocs abandonats, reduint la pressió del creixement urbà sobre el medi ambient i preservant el seu patrimoni i identitat cultural.

Hi ha algun lloc realment abandonat?

CAST

Un viaje explorando la belleza y la transformación de los lugares abandonados en Europa.
Europa está llena de lugares y edificios supuestamente "abandonados" que en realidad no lo están, pues viven en un constante estado de transformación. Estos lugares esconden mucha belleza, evocación y carga histórica. Los seres humanos tienen la capacidad para conservar, transformar y reutilizar los lugares abandonados, reduciendo la presión del crecimiento urbano sobre el medio ambiente y preservando su patrimonio e identidad cultural.
¿Existe algún lugar realmente abandonado?

ENG

A journey exploring the beauty and transformation of abandoned places in Europe.
Europe is full of supposedly 'abandoned' places and buildings, which are not really abandoned but in a constant state of transformation. These places hide much beauty, evocation and historical charge. Human beings have the capacity to conserve, transform and reuse these places thus reducing the pressures of urban growth on the environment as well as preserving their heritage and cultural identity.
Does anywhere exist that is truly abandoned?



ÀNGEL AZUL

Dir. Marcelina Cravat

72'

2014

USA

CAT

A través del preciós i predilecte cimbell de Jason deCaires Taylor fet d'estàtues aquàtiques de gran realisme, som testimonis del naixement d'un escull de coral artificial. Tanmateix aprenem a veure la inextricable connexió que tenim amb l'oceà i veiem com les nostres eleccions determinaran el que deixarem a les generacions futures.

CAST

A través del precioso y predilecto señuelo de Jason deCaires Taylor hecho de estatuas acuáticas de gran realismo, somos testigos del nacimiento de un arrecife de coral artificial. También aprendemos a ver lo inextricablemente conectados que estamos con el océano y vemos como nuestras elecciones determinarán lo que dejemos a las generaciones futuras.

ENG

Through the hauntingly beautiful lure of Jason deCaire's Taylor's underwater life-like statues we witness the birth of an artificial coral reef, learn how we are inextricably connected to the ocean, and are left to consider how our choices will determine what we leave to future generations.



BIDDER 70

Dir. George Gage - Beth Gage
72'
2013
USA

CAT

“El postor 70” és la història de Tim DeChristopher i les conseqüències del seu increíble acte de desobedincia civil pacífica. El 19 de desembre de 2008, DeChristopher va arruinar la controvertida subhasta d’última hora del president Bush que realitzava el Bureau of Land Management sobre el lloguer del gas i petroli. Com a postor número 70, va oferir 1,8 millions de dòlars salvant 22.000 acres immaculats que envolten el Parc Nacional d’Utah, sense intenció alguna de perforar ni de pagar. El 9 de febrer de 2009, Salazar, el nou Secretari d’Interior, va convenir en la importància d’aquestes terres “degit a la seva proximitat amb paisatges de rellevància nacional” invalidant la subhasta. Tim va ser acusat de delictes federals amb penes que comportaven fins a deu anys de presó. La indignació per la seva acusació va convertir a Tim en un popular heroi mediambiental. Seguim a Tim durant el seu calvari legal que va patir nou ajornaments judiciais i va durar més de dos anys.

CAST

“El postor 70” es la historia de Tim DeChristopher y las consecuencias de su deslumbrante acto de desobedencia civil pacífica. El 19 de diciembre de 2008, DeChristopher estropeó la controvertida subasta de última hora del presidente Bush que realizaba el Bureau of Land Management sobre el alquiler del gas y petróleo. Como postor número 70, ofreció 1,8 millones de dólares y salvó 22.000 acres inmaculados que rodean el Parque Nacional de Utah, sin intención alguna de perforar ni de pagar. El 9 de febrero de 2009, Salazar, el nuevo Secretario de Interior, convino en la importancia de esas tierras “debido a su proximidad a paisajes de relevancia nacional” e invalidó la subasta. Tim fue acusado de delitos federales con penas que comportaban hasta diez años de cárcel. La indignación por su acusación convirtió a Tim en un popular héroe medioambiental. Seguimos a Tim durante su calvario legal que sufrió nueve aplazamientos judiciales y duró más de dos años.

ENG

Bidder 70 is the story of Tim DeChristopher and the consequences of his dazzling act of peaceful civil disobedience. On December 19, 2008, DeChristopher derailed President Bush's last-minute, widely protested, Bureau of Land Management oil and gas lease auction. As bidder #70, he bid 1.8 million dollars and saved 22,000 pristine acres surrounding Utah's National Parks with no intention to drill or pay.

On February 9, 2009, new Interior Secretary Salazar, agreed on the land parcels' importance “because of their proximity to landscapes of national significance” and invalidated the auction. Tim was indicted on federal felonies with penalties up to ten years in prison. Outrage at his indictment turned Tim into an environmental folk-hero. We follow Tim as he maneuvers legal purgatory over two years and nine trial postponements.



GONE WILD

Dir. Dan Curean

83'

2013

RO

CAT

En el laberint d'aigua i joncs que configuren el Delta del Danubi a Romania, trobem l'aiguamoll més gran d'Europa. Un paradís perdut i llar d'una vasta diversitat de fauna i vegetació. Els últims nouvinguts són uns cavalls que van ser abandonats fa més de 20 anys per vagar en llibertat. GONE WILD explora la jerarquia, conflictes i triomfs de l'actual grup. El que fa aquesta història única, és que les seves alegries i dificultats es segueixen a través dels ulls d'Ivan, un noi que amb els anys ha establert un vincle extraordinari i poderós amb els cavalls. Ivan viu en una família amb problemes i en un poble on l'alcoholisme és molt freqüent. Els joves s'en van i els més grans van desapareixent un darrere l'altre, emportant-se les seves tradicions, cançons, costums i rituals. Els cavalls, que busquen menjar i refugi, vaguen salvatgeament començant a danyar els boscos propers, protegits per la Unesco. Ha sorgit una controvèrsia entre ecologistes i les autoritats locals que ara volen que els cavalls siguin extermínats.

CAST

En el laberinto de agua y juncos que configuran el Delta del Danubio en Rumanía, encontramos el humedal más grande de Europa. Un paraíso perdido y hogar de una vasta diversidad de fauna y vegetación. Los últimos recién llegados son unos caballos que fueron abandonados hace más de 20 años para vagar en libertad. GONE WILD explora la jerarquía, conflictos y triunfos de la actual manada. Lo que hace esta historia única, es que sus regocijos y dificultades se siguen a través de los ojos de Ivan, un muchacho que con los años ha establecido un vínculo extraordinario y poderoso con los caballos. Ivan vive en una familia con problemas y en un pueblo donde el alcoholismo es muy frecuente. Los jóvenes se van y los ancianos fallecen uno tras otro, tomando con ellos sus tradiciones, canciones, costumbres y rituales. Los caballos, en busca de comida y refugio, vagan salvajemente empezando a dañar los bosques cercanos, protegidos por la Unesco. Ha nacido una controversia entre ecologistas y las autoridades locales que ahora quieren que los caballos sean exterminados.

ENG

In the labyrinth of water and reeds that make up Romania's Danube Delta lies Europe's largest wetland. A lost paradise and home to a vast diversity of animals and plants. The most recent arrivals are horses, who over 20 years ago were released to roam free. GONE WILD explores the hierarchy, conflicts and triumphs of the now thriving herds. What makes this story unique, is that their triumphs and difficulties are followed through the eyes of Ivan, a young village boy, who over the years has developed a unique and powerful bond with the horses. Ivan is living in a family with problems, in a village where the alcoholism is very frequent. The young are leaving and the old are passing away one by one, taking with them their traditions, their songs and the old customs and rituals. And as the horses roam wider in search of food and shelter they are beginning to damage the nearby protected forests, part of Unesco's World National Green Treasures. A controversy and conflicts erupt between environmentalists and local authorities who now want the horses exterminated.



HO2 MX

~
Dir. José Cohen -
Lorenzo Hagerman
82'
2013
MEX

CAT

És possible que una mega ciutat mobilitzi els seus 22 milions d'habitants per assolir un consum d'aigua sostenible? La Ciutat de Mèxic va ser edificada al mig d'un llac. Aquesta pel·lícula és un estudi ambiental de la Vall de Mèxic en la seva lluita per salvar-se a si mateixa, mentre que la seva població no para de creixer.

CAST

¿Puede una mega ciudad movilizar a sus 22 millones de ciudadanos por un consumo de agua sustentable? La Ciudad de México fue edificada en medio un lago. Esta película es un caso de estudio ambiental del Valle de México en su lucha por salvarse a sí mismo, mientras que su población crece.

ENG

Is it possible that a super-city mobilises its 22 million inhabitants to achieve a sustainable water use? Mexico City was built in the middle of a lake. This film is environmental study of the valley of Mexico in its struggle to save itself while its population doesn't stop to expand.



JOURNEY TO THE SAFEST PLACE ON EARTH

Dir. Edgar Hagen

100'

2013

SE

CAT

Dècades utilitzant energia nuclear han generat residus letals i altament radioactius que duraran durant segles. Trobar un cementiri nuclear per a les deixalles és un dels grans desafiaments als que s'enfronta el món i els experts busquen llocs segurs i geològicament estables.

Xina busca intensament un lloc segur en el desert. Activistes alemanys lluiten contra la construcció d'un magatzem provisional a Gorleben. Però a Suècia una comunitat local vol prendre el risc i a Nou Mèxic un alcalde veu oportunitats d'ingressos per al seu municipi.

Durant 35 anys, el físic nuclear suís-britànic, Charles McCombie, ha estat buscant un cementiri de residus nuclears, al servei d'organitzacions internacionals. Els partidaris de l'energia nuclear i els seus oponents afronten aquesta responsabilitat i lluiten per trobar solucions. Les actituds dogmàtiques d'ambdues parts s'han tornat inestables.

CAST

Décadas de utilización de energía nuclear ha generado residuos letales y altamente radioactivos que durarán durante siglos. Encontrar un cementerio nuclear para los desechos es uno de los grandes desafíos a los que se enfrenta el mundo y los expertos buscan sitios seguros, geológicamente estables por todo el mundo.

China busca intensamente un lugar seguro en el desierto. Activistas alemanes luchan contra la construcción de un almacén provisional en Gorleben. Pero en Suecia una comunidad local quiere tomar el riesgo y en Nuevo México un alcalde ve oportunidades de ingresos para su municipio.

Durante 35 años, el físico nuclear suizo-británico, Charles McCombie, ha estado buscando un cementerio de residuos nucleares, al servicio de organizaciones internacionales de todo el mundo. Las actitudes dogmáticas de ambas partes se han vuelto inestables.

ENG

Lethal, highly radioactive nuclear waste from decades of nuclear power use will endure for centuries. Locating a final repository for the waste is one of the great challenges facing the world, and experts are searching for secure, geologically stable places around the world.

China is intensely searching for a safe place in the desert. German activists are fighting the construction of an interim storage facility in Gorleben. But in Sweden a local community is willing to take the risk and in New Mexico a mayor sees income opportunities for his municipality.

For 35 years, the Swiss-British nuclear physicist, Charles McCombie, has been searching for a final repository for nuclear waste, working as a top expert for international organizations all over the world. Nuclear power advocates and opponents face up to this responsibility and struggle for solutions. Dogmatic attitudes from both sides become unstable.



LA TRAGÈDIA ELECTRÒNICA

Dir. Cosima Dannoritzer
86'
2013
ESP

CAT

"El meu país s'està fent servir com a contenidor de escombraries!" denuncia Mike Anane, un periodista mediambiental de Ghana, mentre camina entre restes d'ordinadors d'Europa i els Estats Units que han estat abandonades il·legalment al seu país.

Cada any, els consumidors dels països desenvolupats llenyen 50 milions de residus electrònics: ordinadors, televisions, mòbils, electrodomèstics casolans... Aquesta investigació ens mostra el comerç il·legal ple d'avarícia i corrupció que hi ha darrere d'aquestes deixalles. Les conseqüències són serioses: danys pel medi ambient, per a la salut, i un risc creixent d'inseguretat amb accions tan greus com la reutilització de xips d'ordinador danyats per a infraestructures cabdals, com els trens o els avions.

CAST

"Mi país está siendo usado como contenedor de basura!" denuncia Mike Anane, un periodista medioambiental ganés, mientras camina entre restos de ordenadores de Europa y Estados Unidos que han sido abandonados ilegalmente en su país.

Cada año, los consumidores de los países desarrollados desechan 50 millones de residuos electrónicos: ordenadores, televisiones, móviles, electrodomésticos... Esta investigación nos muestra el comercio ilegal manchado de avaricia y corrupción que hay detrás de estos desechos. Las consecuencias son serias: daños para el medio ambiente, para la salud, y un riesgo creciente de inseguridad con acciones tan graves como la reutilización de chips de ordenador dañados para infraestructuras básicas, como los ferrocarriles o la aviación.

ENG

"My country is used like a garbage container!" denounces Mike Anane, a Ghanaian environmental journalist, while he walks between the remains of computers of Europe and the United States that have been left illegally in his country.

Every year, consumers of developed countries reject 50 million of electronic residues: computers, televisions, mobile phones, electrical appliances... This investigation shows us the illegal commerce surrounded of avarice and corruption that exists behind this garbage. Consequences are serious: damages for the environment and health, as well as an increasing insecurity risk with actions as the recycling of chips of computer damaged for basic infrastructures, like trains or planes.



PLANT THIS MOVIE

Dir. Karney Hatch
84'
2014
USA

CAT

“Plant this movie” explora l’esperit del temps de l’agricultura urbana per tot el món. Des d’una història increíble de l’Havana fins a comunitats d’agricultors urbans de ciutats tan diverses com Xangai, Calcuta, Addis-Abeba, Londres i Lima. En els EUA, la història se centra a Nova York, Nova Orleans, Los Angeles i Portland. La pel·lícula llança preguntes importants en el moviment de l’agricultura urbana: Quins diferents problemes afronten les granges urbanes amb o sense ànim de lucre? Conrear el seu menjar és una declaració política? Com fomentar l’agricultura urbana als països desenvolupats?

CAST

“Plant this movie” explora el espíritu del tiempo de la agricultura urbana alrededor del mundo. Desde una historia increíble de La Habana hasta comunidades de agricultores urbanos de ciudades tan diversas como Shanghai, Calcuta, Addis-Abeba, Londres y Lima. En los EE.UU., la historia se centra en Nueva York, Nueva Orleans, Los Ángeles y Portland, Oregon. La película lanza preguntas importantes en el movimiento de la agricultura urbana tales como: ¿Qué diferentes problemas afrontan las granjas urbanas con o sin ánimo de lucro? ¿Es cultivar su propia comida una declaración política? ¿Cómo fomentar la agricultura urbana en los países desarrollados?

ENG

“Plant This Movie” explores the zeitgeist of urban farming around the world, from the incredible story of Havana, Cuba to communities of urban farmers in cities as diverse as Shanghai, Calcutta, Addis Ababa, London, and Lima. In the US, the story focuses on New York, New Orleans, Los Angeles and Portland, Oregon. The film raises important questions in the urban farming movement, such as: What different problems are faced by for-profit vs. non-profit urban farms? Is growing your own food a political statement? What would it take to scale up urban farming in the developed world?



THIN ICE - THE INSIDE STORY OF CLIMATE SCIENCE

~
Dir. Simon Lamb -
David Sington
74'
2013
UK

CAT

En els últims anys, han augmentat considerablement els atacs contra la climatologia. Per això, un preocupat geòleg, en Simon Lamb, va agafar la seva càmera i s'en va anar a explorar la vida intrínseca de la recerca climàtica. Durant més de tres anys va estar amb científics de diferents disciplines que treballen al Oceà Àrtic, Antàrtic, Nova Zelanda, Europa i els Estats Units.

Parlen dels seus treballs, de les seves esperances ide les seves pors amb una extranya franquesa i sinceritat. Conformen un retrat íntim de la comunitat global d'investigadors que busca entendre el perquè del canvi climàtic i ens proporciona arguments convinents per assenyalar l'augment del CO2 com la causa principal.

CAST

En los últimos años, han aumentado considerablemente los ataques contra la climatología. Así, un preocupado geólogo, Simon Lamb, agarró su cámara y partió a explorar la vida intrínseca de la investigación climática. Durante más de tres años siguió a científicos de diferentes disciplinas en su trabajo en el Océano Ártico, Antártico, Nueva Zelanda, Europa y los Estados Unidos.

Hablan de sus trabajos, sus esperanzas y sus miedos con una rara franqueza y sinceridad. Conforman un retrato íntimo de la comunidad global de investigadores que busca entender el porqué del cambio climático y nos proporciona argumentos convincentes para señalar el aumento del CO2 como la causa principal.

ENG

In recent years climate science has come under increasing attack, so concerned geologist Simon Lamb grabbed his camera and set out to explore the inside story of climate research. For over three years he followed scientists from a wide range of disciplines at work in the Arctic, Antarctic, Southern Ocean, New Zealand, Europe and the United States.

They talk about their work, their hopes and fears with a rare candor and directness, resulting in an intimate portrait of the global community of researchers racing to understand our planet's changing climate and provide a compelling case for rising CO2 as the main cause.



THULE TUVALU

Dir. Matthias von Gunten
96'
2013
SE

CAT

Dos llocs llunyans del nostre planeta apareixen en titulars de premsa a causa del canvi climàtic: Thule, a Groenlàndia, degut al desglaç; i Tuvalu perquè aquesta remota illa del Pacífic és un dels primers països amb risc d'enfonsar-se a conseqüència del creixement dels nivells del mars. Mentre que per a nosaltres l'escalfament del planeta succeix gairebé únicament als mitjans de comunicació, aquest provoca un canvi radical en les vides dels habitants de Thule i Tuvalu. La pel·lícula retrata com són obligats a abandonar el seu estil de vida tradicional ja que avancen cap a un futur desconegut.

CAST

Dos lugares lejanos de nuestro planeta aparecen en titulares de prensa a causa del cambio climático: Thule en Groenlandia, debido al deshielo; y Tuvalu porque esta remota isla del Pacífico es uno de los primeros países al borde del hundimiento a consecuencia de los niveles de crecimiento de los mares. Mientras que para nosotros el calentamiento del planeta ocurre casi únicamente en los medios de comunicación, éste provoca un cambio radical en las vidas de los habitantes de Thule y Tuvalu. La película retrata cómo son obligados a abandonar su estilo de vida tradicional ya que avanzan hacia un futuro desconocido.

ENG

Two places at the edge of our planet are making headlines due to climate change: Thule, Greenland, because of record ice melts there; and Tuvalu, because this remote Pacific island nation is one of the first countries on the verge of sinking as a result of rising sea levels. Whereas for us the warming of the planet occurs almost solely in the media, it is changing the entire existence for the inhabitants of Thule and Tuvalu. The film portrays how they are forced to abandon their traditional way of life as they move towards an unknown future



UNDER THE SAME SUN

Dir. Sameh Zoabi
76'
2013
ISR / PA / USA

CAT

Sembla que Shaul, un israelià, i Nizar, un palestí, tenen poc en comú, excepte el seu esperit emprendedor. Han creat una companyia d'energia solar amb la idea de portar l'energia renovable a les comunitats dels territoris palestins. Obtenir el suport per a la seva empresa és una tasca difícil. Les seves famílies els qüestionen, els membres de la comunitat els amenacen mentres les polítiques governamentals fan que la col·laboració sigui gairebé impossible. No obstant això, alimenten el respecte i la confiança mútua. Tot i que segueixin creient en el seu projecte, reconeixen que la seva empresa no pot tenir èxit sense un canvi. Van pujar la seva història a Internet inspirant d'altres a treballar conjuntament. El que va començar com una col·laboració per a un negoci s'ha convertit en una associació per a la pau.

CAST

Es un documental que cuenta la voluntad inque-Parece que Shaul, un israelí, y Nizar, un palestino, tienen poco en común, excepto su espíritu emprendedor. Han creado una compañía de energía solar con la idea de llevar la energía renovable a las comunidades de los territorios palestinos. Obtener apoyo para su empresa es tarea difícil. Sus familias les cuestionan, los miembros de la comunidad les amenazan, mientras las políticas gubernamentales hacen que la colaboración sea casi imposible. Sin embargo, cultivan el respeto y la confianza mutua. Pero aunque sigan creyendo en su proyecto, reconocen que su compañía no puede tener éxito sin un cambio. Subieron su historia a Internet inspirando a otros a trabajar conjuntamente. Lo que comenzó como una colaboración para un negocio se ha convertido en una asociación para la paz

ENG

Shaul, an Israeli, and Nizar, a Palestinian, seem to have little in common, but for a shared spirit of entrepreneurship. They create a solar energy company with plans to bring renewable energy to communities in the Palestinian territories. Support for their venture is difficult to gain. From families who question them, to community members who threaten them, and government policies that make collaboration nearly impossible, Shaul and Nizar face many obstacles. Through everything, they grow to respect and trust one another. But though they continue to believe in their project, they recognize that their company cannot succeed without change. They take their story to the Internet and inspire others to work together. What began as a partnership for business becomes a partnership for peace.



VIRUNGA

Dir. Orlando von Einsiedel
100'
2014
UK

CAT

Virunga és la increíble història d'un grup de valents que arrisca les seves vides per construir un millor futur en una part de l'Africa, l'oblidada pel món, i una exposició esquinçadora de la realitat de la vida al Congo.

En les profunditats boscoses de l'est del Congo es troba el Parc Nacional de Virunga, un dels paratges amb més biodiversitat del món i la llar dels últims goril·les de muntanya. En aquest salvatge alhora que encantador ambient, un petit, però combatiu equip de guardaboscos – incloent-hi un ex nen-soldat, un cuidador de goril·les orfes i un ecologista belga - protegeix aquest paratge patrimoni universal de la UNESCO de les milícies armades, caçadors furtius i les forces fosques que prenenen controlar els recursos naturals del país. Quan el recentment format grup rebel M23 declara la guerra al maig de 2012, un nou conflicte amenaça les seves vides i estabilitat, així com tot el treball que han dut a terme.

CAST

Virunga es la increíble historia de un grupo de valientes que arriesga sus vidas para construir un futuro mejor en una parte de África, la olvidada del mundo, y una exposición desgarradora de la realidad de la vida en el Congo.

En las profundidades boscosas del este del Congo se encuentra el Parque Nacional de Virunga, uno de los lugares con más biodiversidad del mundo y el hogar de los últimos gorilas de montaña. En este salvaje a la vez que encantador ambiente, un pequeño, pero combativo equipo de guardabosques – incluyendo a un ex niño-soldado, un cuidador de gorilas huérfanos y un ecologista belga - protege este paraje patrimonio universal de la UNESCO de las milicias armadas, cazadores furtivos y las fuerzas oscuras que pretenden controlar los recursos naturales del país. Cuando el recién formado grupo rebelde M23 declara la guerra en mayo de 2012, un nuevo conflicto amenaza sus vidas y estabilidad, así como todo el trabajo que han realizado.

ENG

"Virunga is the incredible true story of a group of brave people risking their lives to build a better future in a part of Africa the world's forgotten and a gripping expose of the realities of life in the congo."

In the forested depths of eastern Congo lies Virunga National Park, one of the most bio-diverse places in the world and home to the last of the mountain gorillas. In this wild, but enchanted environment, a small and embattled team of park rangers - including an ex-child soldier turned ranger, a carer of orphan gorillas and a Belgian conservationist - protect this UNESCO world heritage site from armed militia, poachers and the dark forces struggling to control Congo's rich natural resources. When the newly formed M23 rebel group declares war in May 2012, a new conflict threatens the lives and stability of everyone and everything they've worked so hard to protect."





Secció Oficial Curtmetratge Documental
Sección Oficial Cortometraje Documenal
Documentary Short Official Section

EL CERCLE NUCLEAR

Dir. Lluís Casabella
40'
2014
AND

CAT

En un radi de 350 km prenen com a centre Andorra hi ha una gran quantitat d'instal·lacions nuclears destinades a la producció energètica, a la indústria atòmica i en el cas de França, a la força militar de dissuasió nuclear.

França és una de les principals potències mundials del sector nuclear, sumant 58 reactors en 19 centrals i 300 caps termonuclears. Espanya en canvi només disposa de set reactors en cinc centrals i algunes instal·lacions nuclears repartides per tot el territori.

Si bé és fàcil conèixer l'existència d'aquestes instal·lacions, poques persones són conscientes de la quantitat i de la seva localització.

Fer visible la situació d'encerclament d'un país com Andorra amb instal·lacions nuclears, sense que hi pugui fer res, és el punt de partida del documental *The nuclear circle* (*El cercle nuclear*).

CAST

En un radio de 350 km tomando como centro Andorra hay una gran cantidad de instalaciones nucleares destinadas a la producción energética, a la industria atómica y en el caso de Francia, a la fuerza militar de disuasión nuclear.

Francia es una de las principales potencias mundiales del sector nuclear, sumando 58 reactores en 19 centrales y 300 cabezas termonucleares. España en cambio sólo dispone de siete reactores en cinco centrales y algunas instalaciones nucleares repartidas por todo el territorio.

Si bien es fácil conocer la existencia de estas instalaciones, pocas personas son conscientes de la cantidad y de su localización.

Hacer visible la situación de cercamiento de un país como Andorra con instalaciones nucleares, sin que pueda hacer nada, es el punto de partida del documental *The nuclear circle* (*El círculo nuclear*).

ENG

In a area of 350 km from Andorra there is a large number of nuclear facilities for producing energy, atomic industry and, in France, military force of nuclear deterrence .

France is a nuclear world power. They have 58 reactors in 19 power plants and 300 thermonuclear warheads. On the other hand, Spain only has seven reactors in five power plants aswell as some nuclear facilities inside its borders.

Although it is easy to find out these facilities, just few persons are conscious of them and their location.

Showing people Andorra's nuclear siege is the starting point of this documentary.



ENDLESS ROAD

Dir. Huaqing Jin

42'

2014

CH

CAT

La mare de Yan no va seguir el consell de la seva filla i va seguir informant dels problemes de contaminació causats per una fàbrica de paper al poble, fins i tot després de sofrir la venjança. Yan es preocupava molt per la seva mare i per que tota la família es trenqués en trossos. Va ser a principis de la primavera de 2014, la mare de Yan va prosseguir amb les seves exigències. El tren corre cap a la frida nit, és un llarg camí com si no tingués fi.

CAST

La madre de Yan no siguió el consejo de su hija y siguió informando de los problemas de contaminación causados por una fábrica de papel en el pueblo, incluso después de sufrir la venganza. Yan se preocupaba mucho por su madre y por que toda la familia se rompiera en pedazos. Fue a principios de la primavera de 2014, la madre de Yan prosiguió con sus exigencias. El tren corre hacia la fría noche, es un largo camino como si no tuviera fin.

ENG

La madre de Yan no siguió el consejo de su hija y siguió informando de los problemas de contaminación causados por una fábrica de papel en el pueblo, incluso después de sufrir la venganza. Yan se preocupaba mucho por su madre y por que toda la familia se rompiera en pedazos. Fue a principios de la primavera de 2014, la madre de Yan prosiguió con sus exigencias. El tren corre hacia la fría noche, es un largo camino como si no tuviera fin.



FIELD BIOLOGIST

Dir. Jared Flesher

55'

2013

USA

CAT

Field Biologist (Biòleg de Camp) és la història de Tyler Christensen de 22 anys d'edat, un talentós graduat de l'escola secundària de Nova Jersey, que camina a la deriva encara tractant d'esbrinar què fer amb la seva vida. Un dia decideix, deixant a un costat la seva falta d'un títol universitari o credencials científiques, deixar tot i viatjar a Costa Rica per començar a fer la seva pròpia recerca orientada a la conservació de les aus en els tròpics.

L'aventura de Tyler el porta dels boscos nuvolosos de Monteverde als manglares de la Península de Nicoya, que culmina en un pla per tractar d'ajudar a salvar el colibrí de manglar altament en perill d'extinció. La pel·lícula presenta els principals desafiaments que enfronta la biodiversitat a la Terra –amb el canvi climàtic i la destrucció de l'hàbitat com els principals entre ells- i al mateix temps elevar algunes preguntes fonamentals: Què fa que algú sigui un científic? Què tan important és una educació formal? Quins riscos són dignes de prendre? Què ha de fer-se amb la vida?

CAST

Field Biologist (Biólogo de Campo) es la historia de Tyler Christensen de 22 años de edad, un talentoso graduado de la escuela secundaria de Nueva Jersey, que anda a la deriva todavía tratando de averiguar qué hacer con su vida. Un día decide, dejando a un lado su falta de un título universitario o credenciales científicas, dejar todo y viajar a Costa Rica para empezar a hacer su propia investigación orientada a la conservación de las aves en los trópicos.

La aventura de Tyler lo lleva de los bosques nubosos de Monteverde a los manglares de la Península de Nicoya, que culmina en un plan para tratar de ayudar a salvar el colibrí de manglar altamente en peligro de extinción. La película presenta los principales desafíos que enfrenta la biodiversidad en la Tierra –con el cambio climático y la destrucción del hábitat como los principales entre ellos- y al mismo tiempo elevar algunas preguntas fundamentales: ¿Qué hace que alguien sea un científico? ¿Qué tan importante es una educación formal? ¿Qué riesgos son dignos de tomar? ¿Qué debe hacerse con la vida?

ENG

Field Biologist is the story of 22-year-old Tyler Christensen, a remarkably talented but somewhat rudderless high school graduate from New Jersey still trying to figure out what to do with his life. One day he decides—brushing aside his lack of a college degree or scientific credentials—to drop everything and travel to Costa Rica to start doing his own conservation-oriented research on birds in the tropics.

Tyler's adventure takes him from the cloud forests of Monteverde to the mangrove swamps of the Nicoya Peninsula, culminating in a plan to try to help save the highly endangered mangrove hummingbird. The film presents the major challenges facing biodiversity on Earth—climate change and habitat destruction chief among them—while also raising some fundamental questions: What makes someone a scientist? How important is a formal education? What risks are worth taking? What should you do with your life?



FOOTPRINTS OF WAR

Dir. Max M. Mönch
52'
2013
DE

CAT

Atacs militars tenen conseqüències alarmants en el nostre ecosistema. Paisatges radioactius contaminats, milions de tones de municions en els nostres oceans, paisatges tòxics, el deu per cent de les emissions globals de carboni - la petjada militar és enorme. Des de la Primera Guerra Mundial fins avui, la naturalesa està sota foc.

Què significa una guerra per al nostre ecosistema i com afecta a l'equilibri ecològic mundial? Pugues una guerra moderna ser respectuosa amb medi ambient? Què significa quan una maquinària militar es posa en moviment, quins recursos es necessiten i quants s'utilitzen?

CAST

Ataques militares tienen consecuencias alarmantes en nuestro ecosistema. Paisajes radioactivos contaminados, millones de toneladas de municiones en nuestros océanos, paisajes tóxicos, el diez por ciento de las emisiones globales de carbono - la huella militar es enorme. Desde la Primera Guerra Mundial hasta hoy, la naturaleza está bajo fuego.

¿Qué significa una guerra para nuestro ecosistema y cómo afecta al equilibrio ecológico mundial? ¿Puede una guerra moderna ser respetuosa con medio ambiente? ¿Qué significa cuando una maquinaria militar se pone en movimiento, qué recursos se necesitan y cuántos se utilizan?

ENG

Military attacks have alarming consequences on our ecosystem. Radioactive contaminated landscapes, many millions of tons of ammunition in our oceans, toxic landscapes, ten percent of global carbon emissions - the military footprint is huge. From WWI until today, nature is under fire.

What does a war mean to our ecosystem and how is the global eco-balance affected? Can a modern war be eco-friendly? What does it mean when a military machinery is put into motion, what resources are needed and how much are used?



KAMILLET

Dir. İlkay Niçancı

30'

2013

TUR

CAT

La vall de Kamilet, des del 1999 ha estat declarat pel WWF zona protegida. Segons el WWF el bosc de Kamilet és un dels 100 boscos de més valor a Europa per la seva biodiversitat i que necessita urgentement protecció. Sortim a passejar amb el jove apicultor naturalista Erkan Ca i presenciem el preocupant destí d'aquesta vall.

CAST

El valle de Kamilet, desde el 1999 ha sido declarado por el WWF zona protegida. Según el WWF el bosque de Kamilet es uno de los 100 bosques de más valor en Europa por su biodiversidad y que necesita urgentemente protección. Salimos a pasear con el joven apicultor naturalista Erkan Can y presenciamos el preocupante destino de este valle.

ENG

We are witnessing the fate of Kamilet Valley, which was declared by Word Wide Fund for Nature in terms of biodiversity, one of Europe's most valuable and urgently needing conservation 100 Forests on the way back from our journey with Erkan Can who is a young ecological beekeeper.



LESS IS MORE - THE LIMITS TO GROWTH AND THE BETTER LIFE

~
Dir. Karin de Miguel Wessendorf
52'
2013
CH

CAT

Hi ha prosperitat sense creixement econòmic? En tota Europa, aquesta pel·lícula busca exemples que mostren el camí cap a una economia post-creixement.

La cineasta Karin de Miguel Wessendorf vol saber com de sostenible és el seu propi estil de vida. Acompanyem l'autora en un viatge a través d'Europa a la recerca de respostes a les preguntes: "Què haig de canviar perquè el meu estil de vida sigui sostenible? I a què puc renunciar sense pèrdua de qualitat de vida?" Karin visita a les persones, iniciatives i empreses que reconeixen que el creixement econòmic no pot ser la mesura de totes les coses.

CAST

¿Hay prosperidad sin crecimiento económico? En toda Europa, esta película busca ejemplos que muestran el camino hacia una economía post-crecimiento.

La cineasta Karin de Miguel Wessendorf quiere saber cuán sostenible es su propio estilo de vida. Acompañamos a la autora en un viaje a través de Europa en busca de respuestas a las preguntas: "¿Qué tengo que cambiar para que mi estilo de vida sea sostenible? ¿Y a qué puedo renunciar sin pérdida de calidad de vida?" Karin visita a las personas, iniciativas y empresas que reconocen que el crecimiento económico no puede ser la medida de todas las cosas.

ENG

Is there prosperity without economic growth? Throughout Europe, the film searches for examples showing the way towards a post-growth economy.

Filmmaker Karin de Miguel Wessendorf wants to find out how sustainable her own life style is. We accompany the author on a trip through Europe. She searches answers to the questions: „What I must change, so that my lifestyle is sustainable? And what can I renounce without loss of quality of life?“ She visits people, initiatives and enterprises that have recognised that economic growth cannot be the measure of all things.



MINAS DE SALENTO

Dir. Diego Lozada Salazar
20'37"
2014
CO

CAT

Wilson, Felipe i Néstor són part d'un grup de persones que s'han organitzat per fer-li front a l'establiment de la multinacional minera AngloGold Ashanti a la seva zona camperola de residència de Salento - Quindío, localitzat en una representativa regió cafetera i forestal del centre de Colòmbia. Els integrants d'aquest grup especial, utilitzen els seus coneixements en enginyeria forestal, fotografia, publicitat, disseny gràfic i xarxes socials per desenvolupar una campanya per ressaltar el territori, el menjar, la vida i l'aigua, com a elements fonamentals de la societat, utilitzant els mitjans a la seva disposició, advertint de les conseqüències ambientals i socials de la mega mineria a gran escala.

CAST

Wilson, Felipe y Néstor son parte de un grupo de personas que se han organizado para hacerle frente al establecimiento de la multinacional minera AngloGold Ashanti en su zona campesina de residencia de Salento - Quindío, localizado en una representativa región cafetera y forestal del centro de Colombia. Los integrantes de este grupo especial, utilizan sus conocimientos en ingeniería forestal, fotografía, publicidad, diseño gráfico y redes sociales para desarrollar una campaña para resaltar el territorio, la comida, la vida y el agua, como elementos fundamentales de la sociedad, utilizando los medios a su disposición, advirtiendo de las consecuencias ambientales y sociales de la mega minería a gran escala.

ENG

Wilson, Felipe and Néstor are members of a group that fights against the settlement of the mining multinational AngloGold Ashanti in the rural area of Salento - Quindío, a coffee and forest region in the center of Colombia.

With the help of their knowledges in forest engineering, photography, publicity, graphic design and social networks, the group carries out a campaign to highlight the landscape, food, water and life of this territory as fundamental elements of society. Using the means they have, they warn about the environmental and social consequences of massive mining.



DANGER OVERHEAD POWERLINES

Dir. Mia Mullarkey

24'

2013

IRL

CAT

Perill Alta Tensió és un multi-guardonat curtmetratge documental dirigit per Mia Mullarkey.

En aquesta història moderna de David i Goliat seguim a Teresa Treacy en la seva lluita contra la corporació internacional semi-estatal irlandesa més gran del país, the Electricity Supply Board, per protegir als milers d'arbres que ella va plantar a mà.

CAST

Peligro Alta Tensión es un multi-galardonado cortometraje documental dirigido por Mia Mullarkey.

En esta historia moderna de David y Goliath seguimos a Teresa Treacy en su lucha contra la corporación internacional semi-estatal irlandesa más grande del país, the Electricity Supply Board, para proteger a los miles de árboles que ella plantó a mano.

ENG

Danger Overhead Powerlines is a multi-award winning short documentary directed by Mia Mullarkey.

In this modern day story of David and Goliath we follow Teresa Treacy as she battles against Ireland's largest international semi-state corporation, the Electricity Supply Board, to protect the thousands of trees she planted by hand.



PLASTIC PARADISE

Dir. Angela Sun

57'

2013

USA

CAT

CADA peça de plàstic que mai s'hagi creat des del segle 19 encara està en algun lloc del nostre planeta. Així que si mai es va, a on va? La invenció del plàstic sintètic ha creat una era de productes d'un sol ús.

Estanc i sense fi mal·leable, el plàstic és l'invent perfecte, no obstant això, la seva durabilitat miraculosa és també la seva maledicció, ja que mai es va.

A principis del segle 21, els rumors sobre una illa de asura en algun lloc en l'oceà Pacific, van començar a propagar-se. La presentadora de televisió i cineasta Angela Sun, va decidir investigar-ho. El seu trajecte la porta a milers de quilòmetres de la civilització humana. Allí, en el que hauria de ser un remot paradís tropical, descobreix un ecosistema inundat per residus plàstics.

CAST

CADA pieza de plástico que jamás se haya creado desde el siglo 19 todavía está en algún lugar de nuestro planeta. Así que si nunca se va, ¿a dónde va? La invención del plástico sintético ha creado una era de productos desechables.

Estanco y sin fin maleable, el plástico es el invento perfecto, sin embargo, su durabilidad milagrosa es también su maldición, ya que nunca se va.

A principios del siglo 21, los rumores sobre una isla de asura en algún lugar en el océano Pacífico, comenzaron a propagarse. La presentadora de televisión y cineasta Angela Sun, decidió investigarlo. Su trayecto la lleva a miles de kilómetros de la civilización humana. Allí, en lo que debería ser un remoto paraíso tropical, descubre un ecosistema inundado por residuos plásticos.

ENG

EVERY single piece of plastic that has ever been created since the 19th century is still SOMEWHERE on our planet. So if it never goes away, where does it go?

The invention of synthetic plastic created an era of disposable products. Watertight and endlessly malleable, plastic is the perfect invention yet, its miraculous durability is also its curse because it never goes away.

In the early 21st Century, rumors about an island of garbage somewhere in the Pacific Ocean, started to rise. TV host and filmmaker ANGELA SUN, decided to investigate. Her journey takes her thousands of miles from human civilization. There, in what should be a remote tropical paradise, she discovers an ecosystem inundated by plastic waste.



PLATJA LLARGA

Dir. Ariadna Costa

56'13"

2014

ESP

CAT

8 anys de lluita, 7 cadenes humanes, 2,7 km de platja, 134.000 habitants: Tarragona i el seu últim tram de costa verge.

El documental La Platja Llarga explica la història d'aquest entorn excepcional i de la seva gent.

CAST

8 años de lucha, 7 cadenas humanas, 2,7 Km de playa, 134.000 habitantes: Tarragona y su último tramo de costa virgen.

El documental La Platja Llarga cuenta la historia de este lugar excepcional y de su gente.

ENG

8 years of fighting, 7 human chains, a 2,7 Km beach, 134.000 inhabitants. Tarragona and its last piece of virgin coast.

The documentary La Platja Llarga wants to explain the story of this unique place and its people.



QUELLE MOUCHE M' A PIQUÉ?

Dir. Rémi Rappe

26'

2013

FR

CAT

Fascinant? Terrible? els insectes rares vegades deixen indiferent. a través de sorprendents retrats d'entusiastes o artistes, aquesta cerca fa preguntes sobre el nostre lloc davant aquest microcosmos. una cerca que conduirà al director cap a la bogeria.

CAST

¿Fascinante? ¿Terrible? Los insectos rara vez dejan indiferente. A través de sorprendentes retratos de entusiastas o artistas, esta búsqueda hace preguntas sobre nuestro lugar ante este microcosmos. Una búsqueda que conducirá al director hacia la locura.

ENG

Fascinating? Terrible? Insects rarely leave unmoved. Through amazing portraits of enthusiasts or artists, this quest asks questions on our place faced this microcosm. A quest which will lead the director to the madness.



TAILWIND FROM EUROPE

Dir. Heike Neilsen-Minkenberg/ Monika Kovacsic

52'

2014

SE

CAT

Andreas Lackner: un home amb una visió. Lackner és un mariner, un capità i un empresari. El seu bergantí "Tres Homes" reparteix mercaderia en tota les costes europees i fins i tot desafia les ones de l'Atlàntic. Cada any, fins a 50.000 morts a Europa s'atribueixen a la contaminació pel tràfic de mercaderies.

Lackner i un grup d'audaços mariners i enginyers han salpat en una missió per redescobrir l'energia eòlica per a les necessitats de transport de mercaderies del món. Davant la resistència de poderosos companyies navilières, aquest grup ha desenvolupat una nau híbrida innovadora – el buc de mercaderies a vela del segle 21.

"Tailwind from Europe" segueix Andreas Lackner en la seva revolució en alta mar. Amb l'ajuda d'experts d'enviament i enginyers ambientals, la pel·lícula s'endinsa en la qüestió de si l'enviament del futur pot ser alimentat pel vent.

CAST

Andreas Lackner: un hombre con una visión. Lackner es un marinero, un capitán y un empresario. Su bergantín "Tres Hombres" reparte mercancía en toda las costas europeas e incluso desafía las olas del Atlántico. Cada año, hasta 50.000 muertes en Europa se atribuyen a la contaminación por el tráfico de mercancías.

Lackner y un grupo de audaces marineros e ingenieros han zarpado en una misión para redescubrir la energía eólica para las necesidades de transporte de mercancías del mundo. Ante la resistencia de poderosas compañías navieras, este grupo ha desarrollado una nave híbrida innovadora – el carguero a vela del siglo 21.

"Tailwind from Europe" sigue Andreas Lackner en su revolución en alta mar. Con la ayuda de expertos de envío e ingenieros ambientales, la película se adentra en la cuestión de si el envío del futuro puede ser alimentado por el viento.

ENG

Andreas Lackner: a man with a vision. Lackner is a sailor, a captain and an entrepreneur. His brigantine "Tres Hombres" delivers goods all across European coastlines and even braves the waves of the Atlantic. Each year, up to 50,000 deaths in Europe alone are attributed to shipping pollution.

Lackner and a group of bold sailors and engineers have set sail on their mission to rediscover wind energy for the world's freight shipping needs. Against the resistance of powerful shipping companies, they have developed an innovative hybrid ship – the sail-freighter of the 21st century.

"Tailwind from Europe" follows Andreas Lackner on his revolution on the high seas. With the help of shipping experts and environmental engineers, the film delves into the question whether the shipping of the future can be powered by wind.



THE DUTCH WEED BURGER

Dir. Mark Kulsdom
30'
2012
NL

CAT

Si les tendències demogràfiques i de consum actuals continuen, la humanitat necessitarà l'equivalent a tres terres per suportar-ho en 2050. Cada vegada més científics estan d'acord en la necessitat d'una dieta més basada en els vegetals. Lisette Kreischer - vegana holandesa - i el documentalista Marcos Kulsdom tenen la intenció de fer front a aquest repte i han posat els seus ulls en les algues marines com l'aliment del futur. Junts es dirigeixen a Nova York per submergir-se en la cultura vegana més refinada del món a la recerca de la recepta perfecta d'algues. "Canviar els hàbits alimentosos de la gent costarà al voltant de dues generacions", diu Kulsdom, "però és un procés que pot accelerar-se quan s'introdueixen nous i millors productes alimentaris que fan més fàcil adaptar-se a una nova forma de menjar".

CAST

Si las tendencias demográficas y de consumo actuales continúan, la humanidad necesitará el equivalente a tres tierras para soportarlo en 2050. Cada vez más científicos están de acuerdo en la necesidad de una dieta más basada en los vegetales. Lisette Kreischer - vegana holandesa - y el documentalista Marcos Kulsdom tienen la intención de hacer frente a este reto y han puesto sus ojos en las algas marinas como el alimento del futuro. Juntos se dirigen a Nueva York para sumergirse en la cultura vegana más refinada del mundo en busca de la receta perfecta de algas. "Cambiar los hábitos alimenticios de la gente costará alrededor de dos generaciones", dice Kulsdom, "pero es un proceso que puede acelerarse cuando se introducen nuevos y mejores productos alimenticios que hacen más fácil adaptarse a una nueva forma de comer".

ENG

If current population and consumption trends continue, humanity will need the equivalent of three earths to support it by 2050. More and more scientists agree on the need for a more plant-based diet. Lisette Kreischer - Dutch vegan foodie - and documentary maker Mark Kulsdom intend to tackle this challenge and have set their eyes on seaweed as the food of the future. Together they head to New York to immerse themselves in world's finest vegan culture in search of the perfect seaweed recipe. 'Changing people's food habits takes about two generations', says Kulsdom, 'but it is a process that can be accelerated when new and better food products are introduced that make it easier to adapt to a new way of eating.'



WORDS FROM THE EDGE

Dir. NU Project

49'

2013

UK / ESP / DE

CAT

Words From The Edge és una pel·lícula sobre la inevitable transició que estem sofrint d'una cultura del creixement industrial i la desigualtat al que ha de ser més local, sostenible i una economia viva. És una pel·lícula sobre el que implica aquest canvi i el que hem de fer per arribar-hi.

Seguint a cinc "persones corrents" que miren cap a un futur incert, i exploren els passos que poden donar per fer-li front... les seves històries s'entrellacen amb entrevistes a líders i pioners en el camp del foment de la resiliència.

CAST

Words From The Edge es una película sobre la inevitable transición que estamos sufriendo de una cultura del crecimiento industrial y la desigualdad a lo que debe ser más local, sostenible y una economía viva. Es una película acerca de lo que implica este cambio y lo que tenemos que hacer para llegar allí.

Siguiendo a cinco "personas corrientes" que miran hacia un futuro incierto, y exploran los pasos que pueden dar para hacerle frente... sus historias se entrelazan con entrevistas a líderes y pioneros en el campo del fomento de la resiliencia.

ENG

Words From The Edge is a film about the unprecedented transition that we are undergoing from a culture of industrial growth and inequality to what must inevitably be more localized, sustainable, living economies. It's a film about what this shift involves, and what we need to do to get there.

Following five 'ordinary people' as they look to an uncertain future and explore the steps they can take to face it...Their stories are interwoven with interviews with leaders and pioneers in the field of resilience-building.





Secció Oficial Curtmetratge
Sección Oficial Cortometraje
Short Official Section

A LIFESTORY

~
Dir. Nacho Rodríguez
4'20" / 2013 / ESP

CAT

"A Lifestory" és una animació basada en 'L'Himne de la Perla', poema del segle II d. de C. S'ha reinterpretat com un viatge surrealista protagonitzat per un gatet espacial. Abandonar la casa familiar amb la missió de realitzar el propi destí en una terra estranya, enfonsar-se en el somni, oblidar-se de l'origen, i ser rescatat pel record més íntim per finalment retornar a casa.

CAST

"A Lifestory" es una animación basada en 'El Himno de la Perla', poema del siglo II d.C. Se ha reinterpretado como un viaje surrealista protagonizado por un gatito espacial. Abandonar la casa familiar con la misión de realizar el propio destino en una tierra extraña, hundirse en el sueño, olvidarse del origen, y ser rescatado por el recuerdo más íntimo para finalmente retornar a casa.

ENG

'A Lifestory' is an animation based upon 'The Hymn of the Pearl', a poem from the second century AD. It has been remade into a surreal journey starring a space cat. The depart from the family home on a mission to realize our own destiny in a strange land, falling into sleep, forgetting the origin, then being rescued by our most intimate memory, to finally go back home.



BREVE HISTORIA DE LA ALIMENTACIÓN

~
Dir. Jesús Pagán
2'40" / 2013 / ESP

CAT

L'alimentació actual té una petjada ecològica enorme: per una dieta de 2.500 kcal es gasten a Espanya prop de 2.5 litres de petroli per persona i dia. La despesa sanitària i les patologies associades a la manera en què produïm i consumim els aliments és alarmant. Estem consumint els recursos que necessitaran els nostres nets per alimentar-se i sobreuir. Què volem deixar als nostres fills?

CAST

La alimentación actual tiene una huella ecológica enorme: por una dieta de 2.500 kcal se gastan en España cerca de 2.5 litros de petróleo por persona y día. El gasto sanitario y las patologías asociadas a la manera en que producimos y consumimos los alimentos es alarmante. Estamos consumiendo los recursos que necesitarán nuestros nietos para alimentarse y sobrevivir. ¿Qué queremos dejar a nuestros hijos?

ENG

The current food has a huge ecological trace: in Spain a 2.500 kcal diet costs a day nearly 2.5 liters of oil per person. The health spending and pathologies associated to how we produce and consume food is alarming. We are consuming the resources that our grandchildren will need to feed and survive. What do we want to leave our children?



CASTILLO Y EL ARMADO

~
Dir. Pedro Harres
13'46" / 2014 / BR

CAT

Castillo és un jove treballador portuari que viu en algun lloc de la costa entre Brasil i Uruguai. Divideix el seu temps entre les catifes que ha de portar a la seva família, i una caixa de pescar en el moll. En una nit de molt vent, s'enfronta a la seva pròpia brutalitat en la línia de l'ham.

CAST

Castillo es un joven trabajador portuario que vive en algún lugar de la costa entre Brasil y Uruguay. Divide su tiempo entre las alfombras que tiene que llevar a su familia, y una caja de pescar en el muelle. En una noche de mucho viento, se enfrenta a su propia brutalidad en la línea del anzuelo.

ENG

Castillo is a young dockworker who lives somewhere in the coast between Brazil and Uruguay. He divides his time between the carpets he has to carry, his family and a fishing rod at the pier. On a windy night, he faces his own brutality on the line of the fishhook.



CÓLERA

~
Dir. Aritz Moreno
6'32" / 2013 / ESP

CAT

Còlera: pat. Enfermetat contagiosa epidémica aguda i greu.

CAST

Cólera: m. pat. Enfermedad contagiosa epidémica aguda y muy grave.

ENG

Cholera: Path. Acute, infectious disease, often epidemic and very serious.



DANCING LIGHTS

~
Dir. Filipo Rivetti
4'00" / 2012 / IT

CAT

Lofoten és un arxipèlag al nord de Noruega. Una visita obligada per les seves imponentes muntanyes fins a arribar al mar, llacs gelats, pobles pesquers. I encara que s'assenta en el Cercle Àrtic, gràcies al corrent del Golf té temperatures molt suaus. El temps d'hivern a Lofoten és màgic! El sol amb prou feines surt per l'horitzó algunes daurades hores. Però és en la nit que el veritable espectacle comença: l'Aurora boreal pot manifestar-se com una magnífica mostra de llum.

CAST

Lofoten es un archipiélago al norte de Noruega. Una visita obligada por sus imponentes montañas hasta llegar al mar, lagos helados, pueblos pesqueros. Y aunque se asienta en el Círculo Ártico, gracias a la corriente del Golfo tiene temperaturas muy suaves. ¡El tiempo de invierno en Lofoten es mágico! El sol apenas sale por el horizonte algunas doradas horas. Pero es en la noche que el verdadero espectáculo comienza: la Aurora boreal puede manifestarse como una magnífica muestra de luz.

ENG

Lofoten is an archipelago in northern Norway. A must see with its imposing mountains reaching to the sea, frozen lakes, fishing villages. And even if it sits within the Arctic Circle, thanks to the Gulf Stream it has very mild temperatures. Winter time in Lofoten is magical! The Sun barely leaves the horizon for few golden hours.



DESAGÜE

~
Dir. Agustín de Torres
11'00" / 2014 / ARG

CAT

PEDRO (9) pretén conquerir la seva veïna (26), regalant-li una ampolla d'aigua potable. DON RAMÓN intenta arrabassar-la-hi. Grimpant a la tàpia per espiar a LETI, descobreix que DON RAMÓN vessa l'àcid dels acumuladors pel desguàs que conduceix al riu, llavors madura la revenja. A la nit força la canonada cap a la canella pluvial que desemboca al carrer amb la finalitat d'alertar als veïns.

CAST

PEDRO (9) pretende conquistar a su vecina (26), regalándole una botellita de agua potable. DON RAMÓN intenta arrebatarársela. Trepado al tapial para espiar a LETI, descubre que DON RAMÓN vuela el ácido de los acumuladores por el desague que conduce al río, entonces madura el desquite. Por la noche fuerza la cañería hacia el caño pluvial que desemboca en la calle con el fin de alertar a los vecinos.

ENG

PEDRO (9) aims to conquer his older neighbour (26), by giving her a bottle of water as a gift. DON RAMÓN tries to wrench it. Snieezing LETI through the mud, he discovers DON RAMÓN dumping acid to the drain that leads to the river, then mature revenge. At night, he forces the duct into storm sewer in order to alert the neighbors.



DREAMS OF THE LAST BUTTERFLIES

~
Dir. Zina Brown
9'30" / 2014 / USA

CAT

Un conte sobre la pèrdua de les papallones al nostre món, i per què estan desapareixent, segons el que han dit les pròpies últimes Reines de les Papallones. No només per crear consciència dels perills, en la seva majoria creats per l'home, que amenacen a aquests increïbles éssers de transformació, sinó per demostrar que nosaltres també som capaços de transformar-nos.

CAST

Un cuento sobre la pérdida de las mariposas en nuestro mundo, y por qué están desapareciendo, según lo dicho por las propias últimas Reinas de las Mariposas. No sólo para crear conciencia de los peligros, en su mayoría creados por el hombre, que amenazan a estos increíbles seres de transformación, sino para demostrar que nosotros también somos capaces de transformarnos.

ENG

A tale about the loss of butterflies in our world, and why they are disappearing, as told by the last Butterfly Queens themselves. Not only to bring awareness of the mostly man-made dangers that threaten these amazing beings of transformation, but to show that we are capable of transformation as well.



EL MAR APAGADO

~
Dir. Nacho Albert
3'20" / 2013 / ESP

CAT

"Cada nit el mar, camp de batalla on ningú guanya..."

CAST

"Cada noche el mar, campo de batalla donde nadie vence..."

ENG

"Every night the sea, battlefield where nobody wins..."



EL RUIDO DEL MUNDO

Dir. Coke Riobóo
13'20" / 2013 / ESP

CAT

Un compositor pateix una estranya malaltia: pot escoltar tots els sorolls del món. A través de la seva música, intentarà trobar una cura per a la seva desesperació. Curtmetratge animat a mà amb dibujos en plastilina sobre cristall retroiluminat.

CAST

Un compositor sufre una extraña enfermedad: puede escuchar todos los ruidos del mundo. A través de su música, intentará encontrar una cura para su desesperación. Cortometraje animado a mano con dibujos en plastilina sobre cristal retroiluminado.

ENG

A composer is afflicted by a strange illness: he can hear every noise in the world. Through his music, he will find a way to keep the noise under control. Short film animated frame by frame with plasticine drawings on under-lit glass.



MARIA

Dir. Ruth Matos
2'43" / 2013 / DOM

CAT

Maria és una nena de 6 anys que acudeix a l'escola d'un sector molt pobre de Santo Domingo diàriament i durant l'esbarjo, recull les ampollles de plàstic que els seus companys rebutgen, malgrat les burles i la incomprendsió d'aquests, Maria els ignora i no els hi dóna explicacions. Perquè el que ningú sap és l'ús que els hi dóna.

CAST

María es una niña de 6 años que acude a la escuela de un sector muy pobre de Santo Domingo a diario y durante el recreo, recoge las botellas de plástico que sus compañeros desechan, pese a las burlas y la incomprendión de estos, María les ignora y no les da explicaciones. Porque lo que nadie sabe es el uso que les da.

ENG

Maria is a 6-year-old girl who every day goes to school in a very poor area of Santo Domingo and during playtime collects plastic bottles that her classmates reject. Despite they tease her and don't understand her, María ignores them without giving them any explanation. Because nobody knows what she does with the bottles.



MOTORVILLE

Dir. Patrick Jean
2'30" / 2013 / USA

CAT

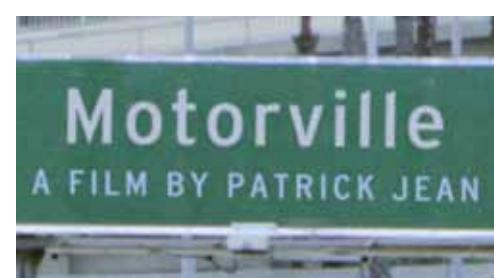
Un mapa d'una ciutat americana inicia una recerca per tot el món per trobar petroli i alimentar el seu cos, fet de carrers, carreteres i autopistes.

CAST

Un mapa de una ciudad americana inicia una búsqueda por todo el mundo para encontrar petróleo y alimentar su cuerpo, hecho de calles, carreteras y autopistas.

ENG

The map of an american city goes on a quest across the world to find oil in order to feed its body, made of streets, highways and freeways.



PARAISO

Dir. Diego Puertas
11'00" / 2013 / ESP

CAT

Una parella d'enamorats comença les seves vacances en un lloc paradísic que no és el que sembla.

CAST

Una pareja de enamorados empieza sus vacaciones en un lugar paradisíaco que no es lo que parece.

ENG

A couple in love starts its holidays in a paradisiac place that is not what it seems.



STICKY

~
Dir. Jilli Rose
20' / 2013 / AUS

CAT

Exiliats del paradís tropical on es van desenvolupar, un grapat de notables insectes pal, els últims de la seva espècie, s'aferraven a la vida en un sol arbust, assotat pel vent en el pilar de roca més alt del món des de fa 80 anys. Ara han tornat de la vora de l'extinció, però quan podran tornar casa?

CAST

Exiliados del paraíso tropical donde se desarrollaron, un puñado de notables insectos palo, los últimos de su especie, se aferraban a la vida en un solo arbusto, azotado por el viento en el pilar de roca más alto del mundo desde hace 80 años. Ahora han vuelto del borde de la extinción, pero ¿cuándo podrán volver casa?

ENG

Exiled from the tropical paradise where they evolved, a handful of remarkable stick insects, the last of their kind, clung to life on a single, windswept bush on the world's tallest sea stack for 80 years. Now they're back from the brink of extinction, but when can they go home?

TRANSFORMA EL FUTURO

~
Dir. Sergio M. Villar
1'12" / 2013 / ESP

CAT

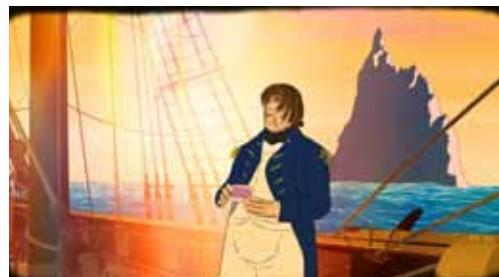
El vídeo pretén fomentar la reflexió sobre la importància que tenen les nostres petites accions i la petjada que podem deixar en el nostre entorn. La intenció ha estat transmetre d'una forma senzilla que per transformar el futur hem d'actuar en el present.

CAST

El video pretende fomentar la reflexión sobre la importancia que tienen nuestras pequeñas acciones y la huella que podemos dejar en nuestro entorno. La intención ha sido transmitir de una forma sencilla que para transformar el futuro debemos actuar en el presente.

ENG

The video tries to encourage the value small actions have and how we can leave a mark around us. The video tries to say in a simple way that we must act in the present to change the future.





Estrenes
Estrenos
Premieres

BEYOND BEAUTY: TAIWAN FROM ABOVE

Dir. Chi Po-lin

93'

2013

TW

CAT

"Més enllà de la bellesa, Taiwan des del cel" és la primera pel·lícula que documenta Taiwan amb fotografia aèria. Amb equips de fotografia aèria professional podem contemplar Taiwan des d' alçada i des d'un angle que mai s'ha vist abans.

Taiwan és tan bella des de l'aire quan veiem el paisatge de muntanyes, oceans, llacs, rius, boscos, camps d'arròs, estanys de peixos, i la zona urbana; però també anem a veure els canvis inevitables ambientals, danys i ferides causades per les persones en diversos tipus de desenvolupaments. La nostra terra té cicatrius acumulades, amb capes de contaminació dipositades en l'oceà. A través dels diversos temes i capitols connectats, ens transformem en ocells, volant sobre Taiwan, per contemplar junts la bellesa i la tristesa de la illa.

CAST

"Más allá de la belleza, Taiwán desde el cielo" es la primera película que documenta Taiwán con fotografía aérea. Con equipos de fotografía aérea profesional podemos contemplar Taiwán de tal altura y desde un ángulo que nunca se ha visto antes.

Taiwán es tan hermosa desde el aire cuando vemos el paisaje de montañas, océanos, lagos, ríos, bosques, campos de arroz, estanques de peces, y la zona urbana; pero también vamos a ver los cambios inevitables ambientales, daños y heridas causadas por las personas en diversos tipos de desarrollos. Nuestra tierra tiene cicatrices acumuladas, con capas de contaminación depositadas en el océano. A través de los diversos temas y capítulos conectados, nos transformamos en pájaros, volando sobre Taiwán, para contemplar juntos la belleza y la tristeza de la isla.

ENG

"Beyond Beauty, Taiwan from Above" is the first movie documenting Taiwan with aerial photography. With professional aerial photographic equipment filming in high altitude, we will see Taiwan in such height and angle that has never been seen before.

Taiwan is so beautiful from the air when we see the landscape of mountains, oceans, lakes, rivers, forests, rice fields, fish ponds, and urban area; but we will also see the inevitable environmental changes, damage, and wounds caused by people in various kinds of developments. Our land has strips of accumulated scars, with layers of contamination deposited in the ocean. Through the various themes and connected chapters, we transform into birds, soaring above Taiwan, to witness the island's beauty and sorrow together.



BORRANDO A PAPÁ

~
Dir. Ginger Gentile /
Sandra Fernández
78'
2014
AR

CAT

"Borrando a Papá" és la història de molts pares que no es resignen, i d'institucions i professionals que, sense cap mena de pudor, admeten treballar per a treure al pare de la vida dels seus fills i desvien els recursos que podrien ser utilitzats per a protegir a les veritables víctimes de violència.

El documental deixa al descobert com tots aquests pares són castigats per ser homes, per pertànyer al gènere masculí, se'ls marca com a violents i perillosos i fins i tot una amenaça.

"Borrando a papá" fa un visible els atacs que aquests pares afronten a la seva lluita, ja que contra més temps estan allunyats dels seus fills, menor serà la possibilitat de reprendre el vincle que es deteriora cada dia i que fereix als nens: la seva pròpia identitat.

CAST

Borrando a papá es la historia de muchos padres que no se resignan y de instituciones y profesionales que, sin ningún tipo de pudor, admiten trabajar para erradicar al padre de la vida de sus hijos y desvían los recursos que podrían estar siendo utilizados para proteger a las verdaderas víctimas de violencia.

El documental deja al descubierto cómo todos estos padres son castigados por ser hombres, por pertenecer al género masculino, estigmatizándolos como violentos y peligrosos y devela la doctrina que propone la exclusión del padre por considerarlo una amenaza.

Borrando a papá da visibilidad a los muchos ataques que estos padres afrontan en su lucha contrarreloj, ya que cuanto más tiempo pasan alejados de sus hijos, menor será la posibilidad de recobrar un vínculo que se deteriora a diario y que hiere a los niños en lo más profundo: su propia identidad.

ENG

In Argentina, fathers are punished for wanting to be active parents to their children after a divorce. Latino men are stereotyped as "machistas", but many dads in Argentina want to actively participate in their children's lives after divorce. The justice system favors women and assumes that men are always violent aggressors, and allows fake accusations to prosper. As a result, many men are unjustly prevented from seeing their children.



TOXIC HOT SEAT

Dir. James Redford/Kirby Walker
91'
2013
USA

CAT

La por al foc, a les cremades és inherent en nosaltres, és per aquest motiu que tots els productes que consumim porten un químic que es un retardant de flames per protegir-nos. Però que passa quan un químic que se'n ven per protegir-nos en realitat ens està intoxicant?

Aquest interessant documental produït pel prestigiós canal HBO ens explica la veritat d'aquests químics i quins són els seus avantatges i les seves conseqüències que ens afecten directament a nosaltres.

CAST

El miedo al fuego, a las quemaduras es inherente en nosotros, es por este motivo que todos los productos que consumimos traen un químico que es un retardante de llamas para protegernos. ¿Pero qué pasa cuando un químico que se nos vende para protegernos en realidad nos está intoxicando?

Este interesante documental producido por el prestigioso canal HBO nos explica la verdad de estos químicos y cuales son sus ventajas y sus consecuencias que nos afectan directamente a nosotros.

ENG

Fear of the fire and to be burn is innate in humans. That is why all the products that we consume have a flame retardant to protect us. But what happens when a chemical that is supposed to protect us, in fact is poisoning us?

This interesting documentary produced by the prestigious channel HBO explains the truth of these chemicals and which are its advantages and consequences.



LOVE THY NATURE

Dir. Sylvie Rokab
76'
2014
USA

CAT

Narrat per Liam Neeson, Love Thy Nature porta als espectadors en un impressionant viatge cinematogràfic per la bellesa i la intimitat de la nostra relació amb el món natural.

Neeson és la veu de "Sapiens" - la nostra humanitat col·lectiva - que s'enfronta a una possible mort a causa de la gravetat de la crisi mitjà ambiental de la Terra. Però, inspirat en idees d'experts, Sapiens desperta la consciència que una connexió renovada amb la naturalesa és la clau per a una nova era molt avançada en l'evolució humana.

CAST

Narrado por Liam Neeson, Love Thy Nature lleva a los espectadores en un impresionante viaje cinematográfico por la belleza y la intimidad de nuestra relación con el mundo natural.

Neeson es la voz de "Sapiens" - nuestra humanidad colectiva - que se enfrenta a una posible muerte debido a la gravedad de la crisis medio ambiental de la Tierra. Pero, inspirado en ideas de expertos, Sapiens despierta la conciencia de que una conexión renovada con la naturaleza es la clave para una nueva era muy avanzada en la evolución humana.

ENG

Narrated by Liam Neeson, Love Thy Nature takes viewers on an awe-inspiring cinematic journey into the beauty and intimacy of our relationship with the natural world.

Neeson is the voice of "Sapiens" - our collective humankind - who faces possible death due to the severity of Earth's environmental crisis. But, inspired by experts' insights, Sapiens awakens to the realization that a renewed connection with nature holds the key to a highly advanced new era in human evolution.



THE NEW ENVIRONMENTALISTS: FROM ITHACA TO THE AMAZON

~
Dir. Will Parrinello
26'
2014
USA

CAT

Els nous ecologistes comparteixen un objectiu comú - la salvaguarda dels recursos naturals de la Terra de l'explotació i la contaminació, així com la lluita per la justícia en les seves comunitats. La pel·lícula és l'última de la sèrie guanyadora del premi Emmy de Mill Valley Film Group que ofereix inspiradors retrats de sis activistes apassionats i dedicats. Aquests són els veritables herois del medi ambient que s'han posat de ple en perill a la batalla d'adversaris intimidants al mateix temps que construeixen un fort suport popular.

Narrat per Robert Redford, The New Environmentalists il·lustra com la gent comuna està efectuant canvis extraordinaris.

CAST

Los nuevos ecologistas comparten un objetivo común - la salvaguardia de los recursos naturales de la Tierra de la explotación y la contaminación, así como la lucha por la justicia en sus comunidades. La película es la último de la serie ganadora del premio Emmy de Mill Valley Film Group que ofrece inspiradores retratos de seis activistas apasionados y dedicados. Estos son los verdaderos héroes del medio ambiente que se han puesto de lleno en peligro a la batalla de adversarios intimidantes al mismo tiempo que construyen un fuerte apoyo popular.

Narrado por Robert Redford, The New Environmentalists ilustra cómo la gente común está efectuando cambios extraordinarios.

ENG

The New Environmentalists share a common goal – safeguarding the Earth's natural resources from exploitation and pollution, while fighting for justice in their communities. The film is the latest in the Mill Valley Film Group's Emmy Award-winning series featuring inspiring portraits of six passionate and dedicated activists. These are true environmental heroes who have placed themselves squarely in harm's way to battle intimidating adversaries while building strong grassroots support.

Narrated by Robert Redford, The New Environmentalists illustrates how ordinary people are effecting extraordinary change.



YAGUARETÉ, LA ÚLTIMA FRONTERA

Dir: Marcelo Viñas
- Juan María Raggio
52'
2014
AR

CAT

L'objectiu d'aquest documental, narrat per Ricardo Darín, és despertar la consciència sobre la situació d' aquesta espècie amenaçada, el Yaguareté, de la qual només queden uns 200 exemplars d' aquest jaguar, el felí més gran d'Amèrica que està a punt d'extingir-se.

El Felí més gran del continent i tercer del món -després del tigre de bengala i el lleó-vivia a principis del segle passat a les terres entre el sud dels Estats Units fins al nord de la Patagònia argentina. Avui, l'espai s'ha reduït al 10 per cent de l' original, per l'expansió de la producció agropecuària, la sobreexplotació del bosc i el desenvolupament d'infraestructures -com preses i carreteres.

CAST

El objetivo de este documental, narrado por Ricardo Darín, es despertar la conciencia sobre la situación de esta especie amenazada, el Yaguareté, de la que sólo quedan 200 ejemplares del este jaguar, el felino más grande de América y están a punto de extinguirse

El felino más grande del continente y tercero del mundo -tras el tigre de bengala y el león- habitaba a comienzos del siglo pasado en los territorios que abarcaban desde el sur de Estados Unidos hasta el norte de la Patagonia argentina. Hoy, el espacio se ha reducido al 10 por ciento del original por la expansión de la producción agropecuaria, la sobre-explotación del bosque y el desarrollo de infraestructuras, como represas y carreteras.

ENG

El objetivo de este documental, narrado por Ricardo Darín, es despertar la conciencia sobre la situación de esta especie amenazada, el Yaguareté, de la que sólo quedan 200 ejemplares del este jaguar, el felino más grande de América y están a punto de extinguirse

El felino más grande del continente y tercero del mundo -tras el tigre de bengala y el león- habitaba a comienzos del siglo pasado en los territorios que abarcaban desde el sur de Estados Unidos hasta el norte de la Patagonia argentina. Hoy, el espacio se ha reducido al 10 por ciento del original por la expansión de la producción agropecuaria, la sobre-explotación del bosque y el desarrollo de infraestructuras, como represas y carreteras.



Focus IberFICMA



BARASONA, CON EL AGUA AL CUELLO

Dir. Gemma Villaverde

/ Jordi Gallur

29'

2014

ESP

CAT

"Barasona, con el agua al cuello" és el primer d'una sèrie de documentals que pretén recuperar la història olvidada, aquella que no apareix als llibres. La de la gent que va haver d'abandonar les seves cases, en aquesta ocasió obligats per un suposat progrés que els va obligar a començar de zero.

CAST

"Barasona, con el agua al cuello" es el primero de una serie de documentales que pretenden recuperar la historia olvidada, aquella que no aparece en los libros. La de la gente que tuvo que abandonar sus casas, en ésta ocasión obligados por un supuesto progreso que los obligó a empezar de cero.

ENG

"Barasona, con el agua al cuello" is the first of a series of documentaries that try to get back the forgotten history, the one that does not appear in books. History of people who had to leave their houses obliged by a supposed progress that forced them to start from zero.



EL MUNDO DE LOS HOMBRES

Dir. Bruno Aretio / Florencia Luna
30'
2013
ESP

CAT

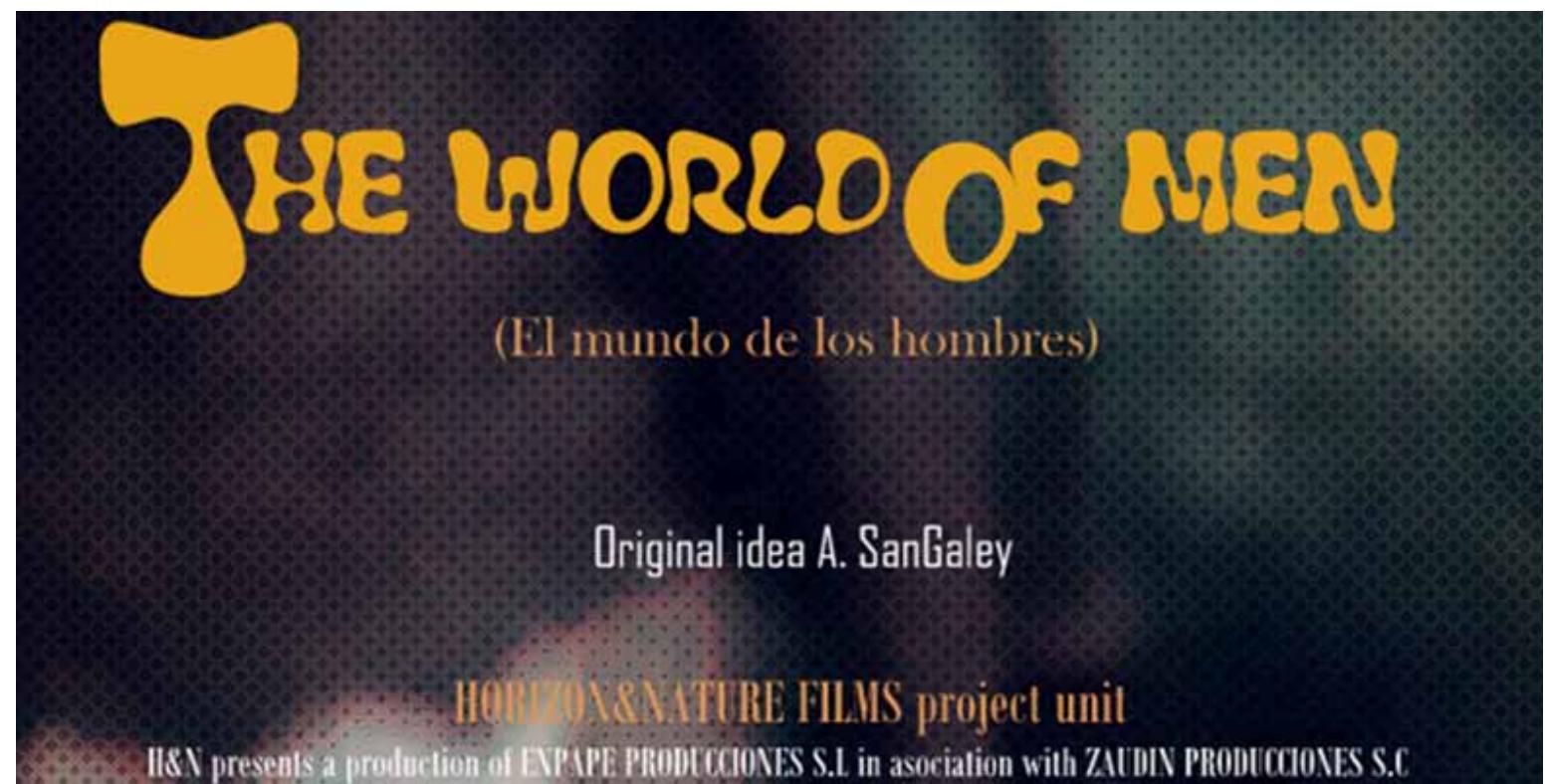
La desaparició de la fauna marina sota les contaminades aigües del litoral català comporta l'extinció de l'ofici de la pesca tal i com s'ha vingut practicant a la Mediterrània durant segles. Ramon Costa, al costat dels seus dos fills, pertany a una de les últimes quatre famílies de pescadors artesanals que continua sortint a pescar al port de Badalona. La seva història de vida és la història de tots els mars; l'exemple de com la mutació del paisatge natural comporta, inevitablement, el canvi del paisatge humà.

CAST

La desaparición de la fauna marina bajo las contaminadas aguas del litoral catalán arrastra consigo la extinción del oficio de la pesca tal y como se ha venido practicando en el Mediterráneo durante siglos. Ramón Costa, junto a sus dos hijos, pertenece a una de las últimas cuatro familias de pescadores artesanales que continúa saliendo a faenar en el puerto de Badalona. Su historia de vida es la historia de todos los mares; el ejemplo de cómo la mutación del paisaje natural conlleva, inevitablemente, el cambio del paisaje humano.

ENG

The disappearance of marine life in the polluted waters of the Catalan coast pulls the extinction of fishing as a profession which has been practiced in the Mediterranean Sea for centuries. Ramon Costa, together with his two sons, is member of one of the last four fishermen families who continues going out for fishing in the Port of Badalona. The story of his life is the story of all the seas; a living example of how the mutation of the natural landscape inevitably involves the change of the human landscape.



ELS RECORDS GLACATS

Dir. Albert Solé
80'
2013
ESP

CAT

La història de Josefina Castellvé és la d'una gran epopeia vital com a pionera, dona i científica, però és també una història plena d'interrogants sobre el futur de la utopia de l'Antàrtida. "Records glaçats" és la crònica d'un comiat. Després de 25 anys sense haver trepitjat el paradís perdut, Josefina torna a l'Antàrtida per veure-la per darrera vegada. La pel·lícula recull aquest viatge físic i emocional per un dels paisatges més macos del món.

El documental és el retrat d'un gran aventura, però és també el d'una dona excepcionalment vitalista que lluita per reivindicar la feina ben feta i l'espiritu utòpic del tractat de l'antàrtic, permanentment amenaçat per la cobdícia geopolítica i pels interessos industrials. Ens ajudaran personatges claus d'aquells anys i de la nova generació que treballa a l' Antàrtida.

CAST

La historia de Josefina Castellvé es la de una gran epopeya vital como pionera, mujer y científica, pero es también una historia llena de interrogantes sobre el futuro de la utopía antártica. "Records glaçats" es también la crónica de una despedida. Después de 25 años sin haber pisado su paraíso perdido, Josefina regresa a la Antártida para verla por última vez. La película recoge este viaje físico y emocional por uno de los paisajes más hermosos del mundo.

El documental es el retrato de una gran aventura, pero es también el de una mujer excepcionalmente vitalista que lucha para reivindicar el trabajo hecho y el espíritu utópico del tratado antártico, permanentemente amenazado por la codicia geopolítica y por los intereses industriales. Nos ayudarán personajes claves de aquellos años y de la nueva generación que trabaja en la Antártida.

ENG

The history of Josefina Castellvé is a big epic story of a pioneering woman and scientist, but it is also a story full of questions about the future of the Antarctic utopia. "Records glaçats" is a chronicle of a farewell. After 25 years without having walked on her lost paradise, Josefina returns to the Antarctica to see it for the last time. The movie shows a physical and emotional trip around one of the most beautiful world sceneries.

The documentary is a portrait of a big adventure, but also of a woman full of life that fights to claim all that has been done and the utopic spirit of the Antarctic Treaty. An agreement that is permanently threatened by geopolitical greed and by industrial interests. Key people from past times will help us to understand the situation as well as the new generation that is working now in the Antarctica.



GUADALQUIMIR

Dir. Joaquim Gutiérrez Acha

72'

2013

ESP

CAT

Més que un riu, el Guadalquivir és el llit que uneix tres dels espais naturals més importants d'Espanya: Cazorla, Serra Bruna i Doñana.

Aquesta pel·lícula ens mostra la vida al pas del seu corrent, els paisatges d'aquests tres grans espais en les diferents èpoques de l'any. Comença a la tardor a les serres de Cazorla i Segura, on neix el gran riu i l'aigua, més que fluir, es llença pels cingles i tallats de pedra; són les terres de l'àguila real, el cérvol i la cabra de la muntanya.

Sequeixen els vessants suaus i aspres de Serra Bruna a l'hivern, els paisatges del voltor negre i el linx ibèric. El viatge aigües a baix conclou en Doñana, a la primavera i estiu, allí on una barrera de dunes deté al riu abans de dissoldre's en el mar, les aigües es desborden en els aiguamolls i la biodiversitat aconsegueixen els màxims nivells de tota Europa.

En aquesta pel·lícula les imatges i els sons de la naturalesa es combinen per oferir una experiència sensorial, una immersió en el mitjà natural a través dels sentits.

CAST

Más que un río, el Guadalquivir es el cauce que unea tres de los espacios naturales más importantes de España: Cazorla, Sierra Morena y Doñana.

Esta película nos muestra la vida al paso de la corriente, los paisajes de estos tres grandes espacios en las diferentes épocas del año. Comienza en otoño en las sierras de Cazorla y Segura, donde nace el gran río y el agua, más que fluir, se despeña por los riscos y cortados de piedra; son las tierras del águila real, el ciervo y la cabra montés. Siguen las laderas suaves y ásperas de Sierra Morena en invierno, los paisajes de las grullas, el buitre negro y el lince ibérico. El viaje aguas abajo concluye en Doñana, en primavera y verano, allí donde una barrera de dunas detiene al río antes de disolverse en el mar, las aguas se desbordan en las marismas y la biodiversidad alcanza los máximos niveles de toda Europa. En esta película las imágenes y los sonidos de la naturaleza se combinan para ofrecer una experiencia sensorial, una inmersión en el medio natural a través de los sentidos.

ENG

The Guadalquivir is more than a river, it unites three of the most important wildlife sites in Spain: Sierra de Cazorla, Sierra Morena and Doñana.

This movie shows the existing life next to the water current and the landscape of these three amazing places during different year's seasons. Starting in autumn in the mountains of Cazorla and Segura, where the big river rises and the water not only flows but tumbles down the crags and stone cuts. This is the land of golden eagles, deer and mountain goats.

In winter, it shows the gentle and abrupt slopes of Sierra Morena, the cranes, the black vulture and the Iberian lynx. The trip downstream concludes in Doñana, in spring and summer, where a dunes barrier stops the river before it meets the sea. The waters overflow in the marshes and biodiversity stands at its maximum level anywhere in Europe.

In this film, nature images and sounds are combined to offer a sensory experience and an immersion in natural environment through our senses.



MINERITA

Dir. Raúl de la Fuente

27'

2013

ESP

CAT

El Cerro Rico de Potosí (Bolivia) és un territori sense llei, de violència brutal. Aquí els miners es juguen la vida a les galeries atrotinades per tal d'extreure plata i zinc. Els que surten amb vida, es creuen amb dret a tot. Aleshores, comença la caça de dones. Minerita és la història de tres dones, Lucía (40), Ivone (16) i Abigail (17) que treballen com serenes o dins de la mina i lluiten per sobreviure a un infern no apte per a la vida. La seva única arma, coratge... i dinamita.

CAST

El Cerro Rico de Potosí (Bolivia) es un territorio sin ley, de violencia brutal. Aquí los mineros se juegan la vida en galerías destrozadas para extraer plata y zinc. Los que salen con vida, se creen con derecho a todo. Entonces, comienza la caza de mujeres. Minerita es la historia de tres mujeres, Lucía (40), Ivone (16) y Abigail (17) que trabajan como serenas o dentro de la mina y luchan por sobrevivir en un infierno no apto para la vida. Su única arma, coraje... y dinamita.

ENG

Cerro Rico in Potosí (Bolivia) is a lawless territory, characterised by brutal violence. The miners risk their lives every day, digging for silver and zinc in crumbling galleries. The ones that survive think they're entitled to anything and everything. And that's when they go on the hunt... for women. Minerita is the story of three women—Lucía (40), Ivone (16) and Abigail (17)—who work as night watchwomen or inside the mine, struggling to survive in an inhuman inferno. Their only weapon is their courage... and dynamite.



LAS TRES VIDAS DE PEDRO BURRUEZO

Dir. José López Pérez
89'
2014
ESP

CAT

Documental que explica la història del músic i artista Pedro Burrueto, basant-se en les tres àrees principals en les quals es divideix la seva vida: la part musical (porta 30 anys en la música i amb el seu primer grup, "Claustrofobia", va aconseguir que un dels seus discs fos considerat com el millor de l'any en la revista "Rock de Lux". El seu grup actual és "La Bohemia Camerata"), la eco-activista (és redactor en cap de la revista "The Ecologist" i viu amb intensitat el món de la ecología); i sobre el pensament i la cultura (mostra una visió pròpia del món actual, d'aquesta societat que viu una profunda confusió). Partint de la música, que és l'eix central, en el documental es parla d'ecologia i de pensament. Hi ha una idea principal: "vivim una època de caos total, crisi econòmica, política, moral i social. Hem d'anar cap a un canvi de consciència, atès que la situació actual ens porta cap al desastre".

CAST

Documental que cuenta la historia del músico y artista Pedro Burrueto, basándose en las tres áreas principales en las que se divide su vida: la parte musical (lleva 30 años en la música y con su primer grupo, "Claustrofobia", logró que uno de sus discos fuera considerado como el mejor del año en la revista "Rock de Lux"). Su grupo actual es "La Bohemia Camerata", la eco-activista (es redactor jefe de la revista "The Ecologist" y vive con intensidad el mundo de la ecología); y sobre el pensamiento y la cultura (muestra una visión propia del mundo actual, de esta sociedad que vive una profunda confusión). Partiendo de la música, que es el eje central, en el documental se habla de ecología y de pensamiento. Hay una idea principal: "vivimos una época de caos total, crisis económica, política, moral y social. Debemos ir hacia un cambio de conciencia, dado que la situación actual nos lleva al desastre".

ENG

Documentary about the history of the musician and artist Pedro Burrueto, based on the three main areas of his life: the music; that he has practice for 30 years achieving that his first group "Claustrofobia" to be considered the best of the year by the "Rock the Lux" magazine. His current group is "La Bohemia Camerata". The second field is the eco-activism; he is the editor-in-chief of "The Ecologist" magazine living intensively the environmental world. And the last area of his life is thought and culture; he shows a proper vision of today's world and our society that lives in a deep confusion. Music as its core, in the documentary he speaks about environmentalism and thought. There is a main idea: "we live in a total chaos period, of economic, political, moral and social crisis. We must go towards a change of consciences, because the current situation drives us to disaster".

PACHAMAMA

Dir. Andoni SanGaley

13'

2013

ESP

CAT

Pachamama (Mare terra), pretén ser un espectacle visual on el nostre planeta i els seus habitants són els veritables protagonistes... En aquest film, viatjarem des de la costa oest dels Estats Units fins a la Costa oriental de Sud-Amèrica, on trobarem estranys organismes ... això és Pachamama, un cant a la nostra Mare Terra...

CAST

Pachamama (Madre tierra), pretende ser un espectáculo visual donde nuestro planeta y sus habitantes son los verdaderos protagonistas... En este hermoso film, viajaremos desde la costa Oeste de USA hasta la Costa oriental de Sudamérica, donde encontraremos extraños organismos... Esto es Pachamama, un canto a nuestra Madre tierra...

ENG

"Pachamama (Mother earth)" pretends to be a visual spectacle on the Earth and the creatures that depend on it are the protagonists... In this wonderful journey, we travel from West coast of USA to the Pacific coast of South America, where we meet its strange organism... This is Pachamama, our Mother Earth...



PRIMAVERA, EL REGRESO DE LA VIDA

Dir. Carlos Pérez

48'

2014

ESP

CAT

La primavera més espectacular dels últims 40 anys. Cinc mesos de rodatge a la Península Ibèrica, grans boscos, llacs, planes, salines, el despertar de la flora i sobretot de la fauna. Assistim a moments únics com la còpula de les colobres viperines o el llarg camí cap a la maduresa dels gripaus corredors. Contemplem el seguici dels abellerols, els jocs dels flamencs o els simpàtics moviments dels mussols acompañats d'una cohort d'ocellets que envaeixen Espanya i Portugal. Torllits, picot garser petit, agrons, cabussons, cigonyes i voltors es donen cita en un espectacle únic en què aquests animals són protagonistes privilegiats.

CAST

La primavera más espectacular de los últimos 40 años. Cinco meses de rodaje en la Península Ibérica, grandes bosques, lagos, llanuras, salinas, el despertar de la flora y sobre todo de la fauna. Asistimos a momentos únicos como la copulación de las culebras viperinas o el largo camino hacia la madurez de los sapos corredores. Contemplamos el cortejo de los abejorrujos, los juegos de los flamencos o los simpáticos movimientos de los mochuelos acompañados de una cohorte de pajarillos que invaden España y Portugal. Alcaravanes, pico menor, garzas, somormujos, cigüeñas y buitres se dan cita en un espectáculo único en el que estos animales son protagonistas privilegiados.

ENG

The most spectacular spring of last 40 years. Five months of shooting in the Iberian Peninsula, big forests, lakes, prairies, salt mines, the awakening of the flora and especially of the fauna. We attend to unique moments like the copulation of forked snakes or the long way towards maturity of natterjack toads. We contemplate the courtship of bee-eaters, the games of the flamingos or the nice small owl movements beside a group of small birds that invade Spain and Portugal. Stone curlews, lesser spotted woodpeckers, herons, grebes, storks and vultures are extraordinary heroes that give us a unique show.





El Petit FICMA

THE CRASH REEL

Dir. Lucy Walker

108'

2013

USA

CAT

Documental produït per HBO i dirigit per la dues vegades nominada a l'Oscar Lucy Walker, explica com la rivalitat èpica entre dues estrelles del snowboard, Shaun White i Kevin Pearce, es trunca després de patir aquest últim un accident mentre entrenava, poc abans dels Jocs Olímpics de Vancouver.

Considerat un dels millors documentals del 2013, és un retrat commovedor d'una família extraordinària i la seva lluita enfront una lesió devastadora amb l'objectiu d'ajudar a un gran atleta a redescobrir-se a si mateix i trobar un significat a la seva vida després de veure que els seus somnis s'esvaeixen.

CAST

Documental producido por HBO, y dirigido por la dos veces nominada al Oscar Lucy Walker, cuenta cómo la épica rivalidad entre dos estrellas del snowboard, Shaun White y Kevin Pearce, se trunca tras sufrir éste último un accidente mientras entrenaba, poco antes de los Juegos Olímpicos de Vancouver.

Considerado uno de los mejores documentales del 2013, supone un retrato commovedor de una familia extraordinaria y su lucha frente a una lesión devastadora con el objetivo de ayudar a un gran atleta a redescubrirse a sí mismo y encontrar un significado a su vida tras ver que sus sueños se desvanecen."

ENG

The Crash Reel is an HBO documentary, directed by twice nominated to Oscar Lucy Walker. It shows how the epic rivalry between two snowboard stars, Shaun White and Kevin Pearce, is cutted short after Kevin suffers an accident, shortly before the Olympic Games of Vancouver.

One of the best documentaries of 2013, it is a touching portrait of an extraordinary family and its struggle to help a great athlete to rediscover himself finding a meaning to life after seeing how his dreams had faded.



UN PEIX FORA DEL MAR

Dir. Aun Hoe Goh
95'
2011
MYS

CAT

Els caçadors furtius roben dotzenes d'ous de tauró sense que el petit Pup i seu amic Julius puguin evitar-ho. Pup s'arma de valentia i decideix llançar-se al rescat dels seus germans encara que suposi un gran repte: sortir a la superficie, al temible món dels éssers humans. Un lloc desconegut, bonic i perillós, més emocionant del que podria imaginar-se. Preocupat per la seguretat de Pup, Julius s'embarca en la seva pròpia aventura per tornar a casa al seu millor amic. Units, lluitarán en contra dels malvats caçadors per preservar la riquesa dels mares.

Una divertida aventura plena d'accio i personatges entrañables, que conté un important missatge per a tota la família: els oceans i els seus habitants són un bé necessari per la vida, que entre tots hem cuidar i defensar.

CAST

Los cazadores furtivos roban docenas de huevos de tiburón de un arrecife sin que el pequeño Pup y su amigo Julius puedan evitarlo. Pup se arma de valentía y decide lanzarse al rescate de sus hermanos aunque para ello deba enfrentarse a un gran desafío: salir a la superficie, al temible mundo de los seres humanos. Un lugar desconocido, bello y también peligroso, más emocionante de lo que podría imaginar. Preocupado por la seguridad de Pup, Julius se embarca en su propia aventura para traer de vuelta a su mejor amigo. Unidos, lucharán contra los malvados cazadores para preservar la riqueza de los mares.

Una divertida aventura llena de acción y personajes entrañables, que contiene un importante mensaje para toda la familia: los océanos y sus habitantes son un bien necesario para la vida, que entre todos debemos cuidar y defender.

ENG

Poachers steal dozens of shark eggs on a reef while little Pup and his friend Julius cannot avoid it. Pup makes it his mission to save his family although he will face a big challenge: jump onto land and enter the dangerous world of humans. An unknown, beautiful and unsafe place but more exciting than he might have imagine. Worried by Pup's safety, Julius decides to start his own adventure in order to bring back his best friend. Together, they will fight the evil poachers to preserve the wealth of the seas.

An action and amusing history with lovely characters that has a message for the whole family: oceans and animals are necessary for life and we shall take care and defend them.



Curts d'Educació Medi Ambiental Cortos de Educación Medio Ambienteal Environmental Education Shorts



Selecció / Selección / Selection:

FATA MORGANA

~
Dir. Frodo Kuipers
4' / 2013 / NL

CAT

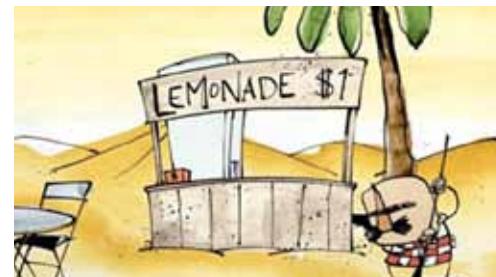
Sota el sol abrasador del desert, Eduardo – un venedor de llimonada – està lluitant contra l’impuls de beure’s la seva última ampolla de refrescant llimonada. Però quan un client assedegat arriba arrastrant-se al seu estand, les coses donen un gir inesperat.

CAST

Bajo el sol abrasador del desierto, Eduardo – un vendedor de limonada – está luchando contra el impulso de beber su última botella de refrescante limonada. Pero cuando un cliente sediento viene arrastrándose hacia su stand, las cosas dan un giro inusual.

ENG

Under the burning sun of the desert, Eduardo – a lemonade seller – is struggling not to drink the last bottle of his refreshing drink. But when suddenly a thirsty client comes to his stand, everything took a turn.



FARMER JACK

~
Dir. Arjan Wilschut
13' / 2014 / NL

CAT

Jack Jansen porta una vida d'un granger feliç. Quan els preus cauen sobtadament, es veu atrapat en una espiral descendent dramàtica, i ha de treballar més dur per menys diners. Un venedor i un científic semblen tenir la solució. Això serà la solució als seus problemes? O podria ser pitjor el remei que la malaltia?

CAST

Jack Jansen lleva una vida de un granjero feliz. Cuando los precios caen repentinamente, se ve atrapado en una espiral descendente dramática, y ha de trabajar más duro por menos dinero. Un vendedor y un científico parecen tener una solución, ¿Esto será la solución a sus problemas? ¿O podría ser peor el remedio que la enfermedad?

ENG

Jack Jansen is a happy farmer. But when the prices fall down, he is trapped in a dramatic falling spiral, obliged to work more for less money. A seller and a scientist seem to have the solution: Will this be the answer to his problems? Or might be worse the cure than the disease?



LAND

~
Dir. Masanobu Hiraoka
3' / 2013 / FR

CAT

Abstracció i metamorfosis.

CAST

Abstracción y metamorfosis

ENG

Abstraction and metamorphosis



LEAVING HOME

~
Dir. Joost Lieuwma

6' / 2014 / NL

CAT

El pare del Richard decideix que ja és gran per marxar de casa i l'envia al món. Richard torna a casa cada dia d'una manera més estranya. D'alguna manera es sent lligat a la casa fins que una desafortunada alteració fa que tot canviï.

CAST

Cuando su padre decide que Richard tiene edad suficiente para salir de casa le envía al mundo. Richard vuelve a casa cada vez de una manera más extraña. De alguna manera se siente atado a casa hasta que una desafortunada alteración hace cambiarlo todo.

ENG

Richard's father decides that he is old enough to leave home sending him to world. Richard comes back home every day in a more stranger way until an unfortunate alteration makes that everything changes.



MY STRANGE GRANDFATHER

~
Dir. Dina Velikovskaya
80 / 2014 / RU

CAT

Una persona creativa sovint sembla estranya, divertida i una mica boja. Fins i tot els seus amics i familiars no sempre ho entenen i, sovint se senten avergonyits d'ella. Però de vegades es pot crear un veritable miracle – simplement d'escombraries.

CAST

Una persona creativa a menudo parece extraña, divertida y un poco loca. Incluso sus amigos y familiares no siempre lo entienden y, a menudo se sienten avergonzados de ella. Pero a veces se puede crear un verdadero milagro – simplemente de basura.

ENG

A creative person often seems strange, funny and a little crazy. Even his friends and relatives do not always understand him and feel often ashamed. But sometimes it is possible to create a real miracle – just from garbage.



RISING HOPE

~
Dir. Milen Vitanov
10' / 2014 / DE

CAT

Tots coneixen el camí, però pocs realment s'endinsen en ell. Creixent esperança, un dels cavalls més ràpids del món, s'atreveix a ser un dels pocs.

CAST

odos conocen el camino, pero pocos realmente se adentran en él. Creciente esperanza, uno de los caballos más rápidos del mundo, se atreve a ser uno de los pocos.

ENG

All know the way but just a few get into it. Growing hope, one of the fastest horses of the world dares to be one of the few.



SAUSAGE

~
Dir. Robert Grieves
7' / 2014 / UK

CAT

La plaça idílica del mercat per dos venedors ambulant d'artesanies és envaïda per un venedor de menjar ràpid que desplega el seu arsenal per robar-los tots els clients.

CAST

La plaza idílica del mercado para dos vendedores ambulantes de artesanías es invadida por un vendedor de comida rápida que despliega su arsenal para robarles a todos sus clientes.

ENG

Two handicraft street vendors see how his idyllic market square is invaded by a fastfood seller that deploys all his tricks to steal their clients.



THE SUNSHINE EGG

~
Dir. Michael Haas
5' / 2014 / GER

CAT

"The Sunshine Egg", explica la història de Lotte, una gallina engabbiada. Ella s'esforça en va en complir la seva tasca diària i simplement no aconsegueix el que es requereix d'ella.

CAST

"The Sunshine Egg", cuenta la historia de Lotte, una gallina enjaulada. Ella se esfuerza en vano en cumplir su labor diaria y simplemente no logra lo que se requiere de ella.

ENG

"The Sunshine Egg" is the history of Lotte, a caged hen. She puts its best efforts to accomplish with her daily task but this is in vain, as she doesn't succeed with what she is required.



THE SMORTLYBACKS

~
Dir. Ted Sieger, Wouter Dierick
5' / 2013 / CHN-BE

CAT

En un altiplà un cuidador d'elefants i la seva manda realitzen un sorprendent i interminable viatge.

CAST

En una meseta un cuidador de elefantes y su extraña mañana realizan un sorprendente e interminable viaje.

ENG

In a hight plateau an elephant caretaker and its strange herd realize a surprising and endless trip.



SNAP

~
Dir. Thomas G. Murphy
6' / 2013 / BE

CAT

La vida submarina sembla idílica per tot el món menys per una petita criatura anomenada Snap. No sap pescar i tot el món se'n riu d'ell; fins que un dia coneix a una granota que li mostra una manera diferent de solventar els seus problemes i lliurar-se dels matons.

CAST

La vida submarina parece idílica para todo el mundo a excepción de una pequeña criatura llamada Snap. No sabe pescar y todo el mundo se burla de él; hasta que un día conoce a una rana que le muestra una manera diferente de resolver sus problemas y librarse de los matones

ENG

The submarine life seems idyllic for everybody except for a small creature called Snap. He cannot fish and people make fun of him till the day he meets a frog that will show him a different way to solve his problems and get away from bullies.



Curts Sostenibilitat Terrestre

Cortos de Sostenibilidad Terrestre

Earth Sustainability Short Films

ANIMAL

~
Dir. Homero Ramírez
- Gerardo Cotera
4'20" / 2013 / MEX

CAT

Quan un nen es dona compte que no pot arribar a la poma de dalt de l'arbre, tot de sobte s'adona que els animals posseeixen poders.

CAST

Cuando un niño se da cuenta de que no puede alcanzar una manzana en lo alto de un árbol, se percata que los animales a su alrededor poseen poderes .

ENG

When a child realizes that he cannot get an apple of the top of a tree, he understands that the animals around him are powerful.



AYUDA

~
Dir. Efren del Rosal Toussaint
59" / 2013 / MEX

CAT

Un grup d'animals i plantes pateix les conseqüències del maltractament humà.

CAST

Un grupo de animales y plantas sufre las consecuencias del maltrato humano.

ENG

A group of animals and plants suffers the consequences of human mistreatment.



EL FUNERAL DE DON JEJÉN

~
Dir. Masanobu Hiraoka
2'9" / 2013 / MEX

CAT

Don Jején ha mort, la resta d'animals acudeixen al seu funeral sense saber les conseqüències que els hi portarà.

CAST

Don Jején ha fallecido, los demás animales acuden a su funeral sin saber las consecuencias que su muerte les traerá.

ENG

Don Jején has died and the other animals go to its funeral without knowing the consequences that this death will lead to.

Selecció / Selección / Selection:



EL ÚLTIMO AULLIDO DEL LOBO MEXICANO

~
Dir. Tania Escobar Orihuela
4' 20" / 2013 / MEX

CAT

La importància del llop mexicà com a clau especial pel funcionament dels boscos i pel manteniment de la diversitat.

CAST

La importancia del lobo mexicano como especie clave para el sano funcionamiento de los bosques y para el mantenimiento de su biodiversidad.

ENG

The importance of the Mexican wolf as key species for a healthy functioning of the forests and for the maintenance of its biodiversity.



EN UN SER VIVO

~
Dir. Ana Cruz
4' 31" / 2013 / MEX

CAT

El territori mexicà s'aixeca com un ser vivent i observa els seus habitants des de les alçades notant les accions positives i negatives.

CAST

El territorio mexicano se levanta como un ser vivo y observa a sus habitantes desde las alturas notando las acciones positivas y negativas.

ENG

Mexican territory gets up like a living being and observes its inhabitants from the heights feeling the positive and negative actions.



GIGANTE

~
Dir. Marco Saenz -
Jacobo León
4'58" / 2013 / MEX

CAT

Lenny, un llenyataire de vocació heretada està a punt de tallar l'últim dels arbres vius.....

CAST

Lenny, un leñador de vocación heredada está de a punto de enfrentar al último de los árboles vivos...

ENG

Lenny, a inherited vocated woodcutter is about to face the last living tree...



KAUYUMARI EL VENADO AZUL

~
Dir. Arnold Abadie
3'20" / 2013 / MEX

CAT

El venat blau Kauyumari és qui guia als peregrins indígenes wixaritari en el seu llarg camí cap a Wirikuta, territori sagrat.

CAST

El venado azul Kauyumari es quien guía a los peregrinos indígenas wixaritari en su largo camino hasta Wirikuta, territorio sagrado.

ENG

The blue deer Kauyumari guides indigenous pilgrims wixaritari in its long way up to Wirikuta, a sacred territory.



LOBOS

~
Dir. Rod Ugalde De Haene
10' / 2013 / MEX

CAT

Una jove investigadora intenta aconseguir el suport per tal de trobar el que podria ser el darrer llop mexicà vivint en llibertat.

CAST

Una joven investigadora intenta conseguir el apoyo para encontrar lo que podría ser el último lobo mexicano viviendo en libertad.

ENG

A young researcher tries to get support to find what might be the last Mexican wolf living free.



MENISCUS

~
Dir. Maria-Elena Doyle
9' / 2011 / MEX

CAT

El menisc prenderà un viatge en la natura humana on aprendrem el que uns dirian que les nostres ànimes ja saben. L' esperit és més poderós.e.

CAST

El menisco le tomará en un viaje en la naturaleza humana donde aprendemos lo que unos dirían que nuestras almas ya saben. El espíritu es más poderoso

ENG

Meniscus will take you in a trip to human nature where we learn what some would say that our souls already know . The spirit is more powerful.



PIEZA CLAVE

~
Dir. Pablo Antonio
Tonatiuh Alvarez Reyez
1' / 2013 / MEX

CAT

La desforestació és el problema de Mèxic. Tenir cura dels nostres boscos i selves és protegir la nostra biodiversitat, peça clau per a aconseguir-ho: l'home.

CAST

La deforestación es un problema en México. Cuidar nuestros bosques y selvas es proteger nuestra biodiversidad, la pieza clave para lograrlo, es el hombre

ENG

Deforestation is a problem in Mexico. Taking care of our forests and jungles is to protect our biodiversity. The man is the key piece to achieve it.



PROTEJAMOS NUESTROS BOSQUES

~
Dir. Moisés Romeo Guzmán Aquino
1' / 2011 / MEX

CAT

Un bosc que sembla llunyà però està més a prop del que imaginem gràcies als serveis que ens aporta.

CAST

Un bosque que parece lejano pero que está más cerca de lo que imaginamos gracias a los servicios que nos brinda.

ENG

A forest that seems faraway but that is closer than we imagine thanks to the services he offers us.



RETORNO

~
Dir. Jorge Mencos
7'35" / 2013 / MEX

CAT

La civilització moderna ha aconseguit separar l'espècia humana de la resta de les espècies, RETORNO ens mostra aquest viatge de tornada a la natura.

CAST

La civilización moderna ha logrado separar a la especie humana del resto de las especies, RETORNO nos muestra ese viaje de vuelta a la naturaleza.

ENG

Modern civilization has managed to separate human species from the others. RETORNO shows us a trip back to the nature.



TRIUNFO, BOSQUE DE LA NIEBLA

~
Dir. Ana Cruz
4' 31" / 2013 / MEX

CAT

La reserva de la Biosfera El Triunfo (Chiapas, México) és hàbitat d'espècies en perill d'extinció, es troba amenaçada per les concessions mineres dins d' ella.

CAST

La Reserva de la Biosfera El Triunfo (Chiapas, México) es hábitat de especies en peligro de extinción, se encuentra amenazada por las concesiones mineras dentro de ella.

ENG

The Biosphere Reserve El Triunfo, in Chiapas, Mexico, is an habitat of protected species but endangered by the mining licences that have been given.



¿Y TÚ QUÉ VES?

~
Dir. Fernando Sepúlveda
1' 58" / 2013 / MEX

CAT

Pedro recorda els moments més importants de la seva vida dins d' un bosc, arriba a una zona d' arbres i ens qüestiona els seus límits.

CAST

Pedro recuerda los momentos mas importantes de su vida dentro de un bosque, llega a una zona de tala de arboles y nos cuestiona los límites.

ENG

Pedro remembers the most important moments of his life in a forest, he gets to a tree felling area and questions our limits.



Taller: Los Mares de Evelyn Whorshop: Evelyn's Seas

CAT

Evelyn és una jove científica i biòloga especialitzada en creació i gestió de projectes de conservació marina, divulgació i dinamització.

Els Mares d'Evelyn és una selecció de curts, tots ells relacionats, amb el mar i tot el que hi habita en ell, i que ella mateixa ha filmat amb la seva càmera amb l'objectiu de difondre els seus coneixements als més joves i que així coneguin el mar i aprenguin a respectar-l'ho.

Aquest taller permet que els més petits es trobin en persona a aquesta intrèpida científica que ha recorregut tots els mars i oceans del planeta per compartir amb ells els tresors que hi amaguen i també tots els èssers que hi viuen.

Un taller participatiu on cinema, ciència i medi ambient compartiran un mateix espai per a el plaer de tota la família.

CAST

Evelyn es una joven científica y bióloga especializada en creación y gestión de proyectos de conservación marina, divulgación y dinamización.

Los Mares de Evelyn es una selección de cortos, todos ellos relacionados con el mar y todo lo que habita en él, que ella misma ha filmado con su cámara con el objetivo de difundir sus conocimientos a los más jóvenes y que éstos conozcan el mar y aprendan a respetarlo.

Este taller permite que los más pequeños conozcan en persona a esta intrépida científica que ha recorrido todos los mares y océanos del planeta para compartir con ellos los tesoros que los mares guardan y conocer también los seres y faunas que habitan en ellos.

Un taller participativo donde cine, ciencia y medio ambiente compartirán un mismo espacio para el deleite de toda la familia.

ENG

Evelyn is a young scientist and biologist specialized in creating and managing projects of marine preservation, dissemination and stimulation.

Evelyn's Seas is a selection of shortfilms related to the sea and its inhabitants, that she has filmed herself with her camera. She tries to share her knowledge with the youngest ones so they will know better the sea and learn to respect it.

This workshop aims that kids meet this intrepid scientist that has covered all seas and oceans. Evelyn would like to share with the children all the treasures kepted in seas and oceans and teach them about the living beings they live in them.

It is a participatory workshop where cinema, science and environment will share the same space to the delight of all families.



Iñaki Relenzón

Taller Institut Jane Goodall

Taller Instituto Jane Goodall

Jane Goodall Institute

Workshop

CAT

“El Primat i la seva Evolució”: de la mà de la l'INSTITUT GOODALL ens endinsarem dins del món dels primats i coneixerem als Ximpanzés, com viuen i que perills corren.

Organització global sense afany de lucre, fundada el 1977 per la Dra. Goodall, que treballa en l'apoderament dels ciutadans per actuar a favor d'un món més just i més sostenible, amb especial atenció i respecte cap als altres éssers vius. Els seus objectius:

-la Recerca no invasiva dels ximpanzés i altres primats en els seus hàbitats naturals, i també en captivitat per millorar les seves condicions;

-l'Educació i sensibilització ciutadana, a través de diverses iniciatives com el programa ambiental Roots&Shoots (Arrels i Brots), amb més de 17.000 grups en 130 països, que impulsa als joves a actuar en la protecció dels éssers vius i a promoure l'enteniment entre totes les cultures;

-la Conservació de les espècies i el mitjà, a través del desenvolupament sostenible de les comunitats locals africanes (agricultura sostenible, beques escolars, reforestació, tallers de planejament familiar, microcrèdits, estructures sanitàries, pous d'aigua, ecoturisme, comerç just, entre d'altres), proveint alternatives a pràctiques destructives com la caça furtiva, el tràfic d'espècies, la desforestació, la contaminació i la mala gestió dels recursos.

CAST

“El Primate y su Evolución”: de la mano de la INSTITUTO GOODALL nos adentraremos dentro del mundo de los primates y conoceremos a los Chimpancés, cómo viven y que peligros corren. Para la investigación de la vida salvaje, la conservación y la educación ambiental

Organización global sin fines de lucro, fundada en 1977 por la Dra. Goodall, que trabaja en el empoderamiento de los ciudadanos para actuar a favor de un mundo más justo y más sostenible, con especial atención y respeto hacia los otros seres vivos. Sus objetivos:

-la Investigación no invasiva de los chimpancés y otros primates en sus hábitats naturales, y también en cautividad para mejorar sus condiciones;

-la Educación y sensibilización ciudadana, a través de diversas iniciativas como el programa ambiental Roots&Shoots (Raíces y Brotes), con más de 17.000 grupos en 130 países, que impulsa a los jóvenes a actuar en la protección de los seres vivos y a promover el entendimiento entre todas las culturas;

-la Conservación de las especies y el medio, a través del desarrollo sostenible de las comunidades locales africanas (agricultura sostenible, becas escolares, reforestación, talleres de planeamiento familiar, microcréditos, estructuras sanitarias, pozos de agua, ecoturismo, comercio justo, entre otras), proveyendo alternativas a prácticas destructivas como la caza furtiva, el tráfico de especies, la deforestación, la contaminación y la mala gestión de los recursos.

ENG

“The Primate and its evolution” by the Jane Goodall Institution. They will learn us the primate's world, especially the chimpanzees, how they live and the risks they run.

A global nonprofit that empowers people to make a difference for all living things, founded in 1977 by Dr. Goodall. They work for a fair and sustainable world, with special care of animals.
JGI focus on:

- non invasive investigation of chimpanzees and other primates in their natural habitats as well as in captivity to improve their living conditions;

- Public education and people awareness through different projects as the environmental program Roots&Shoots that has more than 17.000 groups in 130 countries motivating young people to care deeply for human communities, for all animals and for the environment.

- Preservation of the species and the environment through a sustainable development of African local communities (sustainable agriculture, scholarships, forest restoration, workshops of familiar planning, microcredits, sanitary structures, water wells, ecotourism, fair trade, among others), and providing alternatives to destructive actions such as poaching, species trafficking, deforestation, pollution and bad resources management.





Masterclass

Masterclass “La Señora de Wisconsin” Fernando López-Mirones

CAT

Fernando López-Mirones (Pontevedra, Espanya, 1964) és cineasta documentalista i biòleg. Ha escrit i/o dirigit més de 120 documentals internacionals d'Història Natural i Antropologia des de 1991 en els cinc continents. Entre ells les primeres produccions de *National Geographic Television (Heartbeat of the Forest, The Last Lynx of Spain)* i *BBC Natural History Unit (El Diable dels Matolls, Bush Demon)* fetes a Espanya. Alguns d'elles premiades en Festivals Internacionals de Cinema Documental com *The Mountains of the Wolf*, guanyadora en el Naturvision Film Festival 2003 a Alemanya en la categoria de Millor Història. Els seus documentals han estat traduïts a més de 8 idiomes i s'emeten en les televisions de tot el món. Les seves pel·lícules més recents són *ULTIMATÚN* (*Ultimatuna*, 2011) i *EL MICO EGOISTA: La Tribu de la Corbata* (*The Selfish Ape: The Tribe of the Suit*, 2012). Recentment (2012) ha col·laborat en el guió del llargmetratge de ficció *El Far de les Orques*.

El seu últim llargmetratge documental ha estat *GUADALQUIVIR* (2013/90 min) produït per WANDA FILMS i TERRA MATER FACTUAL STUDIO (ORF UNIVERSUM, Àustria), nominada als Goya i amb la que López-Mirones ha guanyat la medalla del Cercle d'Escriptors (CEC) al millor documental. Va fundar ORCA-FILMS en 2006 (www.orca-films.com). El seu nou projecte, una pel·lícula d'alt pressupost a Colòmbia: “El secreto de El Dorado”.

CAST

Fernando López-Mirones (Pontevedra, España, 1964) es cineasta documentalista y Biólogo. Ha escrito y/o dirigido más de 120 documentales internacionales de Historia Natural y Antropología desde 1991 en los cinco continentes. Entre ellos las primeras producciones de *National Geographic Television (Heartbeat of the Forest, The Last Lynx of Spain)* y *BBC Natural History Unit (El Diablo de los Matorrales, Bush Demon)* hechas en España. Algunas de ellas premiadas en Festivales Internacionales de Cine Documental como *The Mountains of the Wolf*, ganadora en el Naturvision Film Festival 2003 en Alemania en la categoría de Mejor Historia. Sus documentales han sido traducidos a más de 8 idiomas y se emiten en las televisiones de todo el mundo. Sus películas más recientes son *ULTIMATÚN* (*Ultimatuna*, 2011) y *EL MONO EGOÍSTA: La Tribu de la Corbata* (*The Selfish Ape: The Tribe of the Suit*, 2012). Recientemente (2012) ha colaborado en el guión del largometraje de ficción *El Faro de las Orcas*.

Su último largometraje documental ha sido *GUADALQUIVIR* (2013/90 min) producido por WANDA FILMS y TERRA MATER FACTUAL STUDIO (ORF UNIVERSUM, Austria), nominada a los Goya y con la que López-Mirones ha ganado la medalla del Círculo de Escritores (CEC) al mejor documental. Fundó ORCA-FILMS en 2006 (www.orca-films.com). Su nuevo proyecto, una película de alto presupuesto en Colombia: “El secreto de El Dorado”.

ENG

Fernando López-Mirones (Pontevedra, Spain, 1964) is a documentary filmmaker and a biologist. He has written and/or directed more than 120 international documentaries on natural history and anthropology since 1991 in the five continents. Among them, the first productions of *National Geographic Television (Heartbeat of the Forest, The Last Lynx of Spain)* and *BBC Natural History Unit (Bush Demon)* in Spain. Some of his films have been awarded in International documentary film festivals, such as *The Mountains of the Wolf* in Naturvision Film Festival 2003 in Germany, for best story. His documentaries have been translated into more than eight languages and are broadcasted in the TV all around the world. His last films are *ULTIMATÚN* (2011) and *The Selfish Ape: The Tribe of The Suit* (2012). In 2012 he collaborated in the script of the fiction movie *El Far de les Orques*.

His last documentary film is *GUADALQUIVIR* (2013/90 min) produced by WANDA MOVIES and TERRA MATER FACTUAL STUDIO (ORF UNIVERSUM, Austria). The movie has been nominated to the Spanish Goya prizes and López-Mirones won the medal of the Círculo de Escritores (CEC) for the best documentary. He is the founder of ORCA-FILMS (2006, www.orca-films.com). He has now a new project in a country he loves, a high-budget movie in Colombia: “El secreto de El Dorado”.





II Encontre Global
per a l'Educació Ambiental

II Encuentro Global
para la Educación Ambiental

II Global Meeting
for Environmental Education

II Encontre Global per a l'Educació Ambiental

II Encuentro Global para la Educación Ambiental

II Global Meeting for Environmental Education

CAT

El Festival Internacional de Cinema de Medi Ambient torna al CosmoCaixa per celebrar el II Encontre Global per l'Educació Ambiental, aquest any sota el lema: "El món animal: Respecte, Convivència i Protecció"

El FICMA es converteix en un punt d'encontre entre persones, institucions i organitzacions que treballen per tenir cura del món animal sigui quina sigui l'espècie i veure quin paper juguem els humans dins aquest mapa i quines han de ser les nostres accions morals per assolir no només un equilibri natural i ecològic, sinó un equilibri en drets.

Participants:

IRBIO Universitat de Barcelona: Introducció al Món Animal, les diferents espècies i el paper que juguen dins el nostre entorn.

UNIVERSITAT POMPEU FABRA: Filosofia Moral i animals no humans: com hem de actuar?.

WWF: Organització per a la protecció de la fauna i l'entorn ens donarà una visió global sobre animals en perill d'extinció i les seves causes.

FAADA (Fundació Assessorament i Acció en Defensa dels Animals): Introducció general a nivell de protecció en tots els àmbits: animals domèstics, exòtics, d'entreteniment...

INSTITUT JANE GOODALL: Els Primats i el cicle d'evolució.

Amb aquestes intervencions volem fer-nos una idea de com s'està treballant el tema animalista, quins punts en comú hi ha, quines sinèrgies s'estableixen en totes aquestes organitzacions i institucions i treure diferents reflexions.

Per il·lustrar aquest tema es recomana l'estrena de la pel·lícula YAGURETÉ.

CAST

El Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente vuelve el CosmoCaixa para celebrar el II Encuentro Global para la Educación Ambiental, este año bajo el lema: "El mundo animal: Respeto, Convivencia y Protección"

El FICMA se convierte en un punto de encuentro entre personas, instituciones y organizaciones que trabajan para el cuidado del mundo animal sea cual sea la especie y ver qué papel jugamos los humanos dentro de este mapa y cuáles deben ser nuestras acciones morales para lograr no sólo un equilibrio natural y ecológico, sino un equilibrio en derechos.

Participantes:

IRBIO Universidad de Barcelona: Introducción al Mundo Animal, las diferentes especies y el papel que juegan dentro de nuestro entorno.

UNIVERSIDAD POMPEU FABRA: Filosofía Moral y animales no humanos: ¿cómo tenemos que actuar?.

WWF: Organización para la protección de la fauna y el entorno nos dará una visión global sobre animales en peligro de extinción y sus causas.

FAADA (Fundación Asesoramiento y Acción en Defensa de los Animales): Introducción general a nivel de protección en todos los ámbitos: animales domésticos, exóticos, de entretenimiento...

INSTITUTO JANE GOODALL: Los Primates y el ciclo de evolución.

Con estas intervenciones queremos hacernos una idea de cómo se está trabajando el tema animal qué puntos en común hay y qué sinergias se establecen en las organizaciones e instituciones y sacar diferentes reflexiones.

Para profundizar sobre este tema se recomienda ver la película YAGURETÉ.

ENG

FICMA turns into a meeting point between people, institutions and organizations that care for animal life regardless of the species. We would like to discover what role play human beings in that field and which should be our moral actions to achieve, not only a natural and ecological balance, but a balance of rights.

Participants:

IRBIO Universitat de Barcelona: Introduction to the animal world and the role play different species in our environment.

UNIVERSITAT POMPEU FABRA: Moral Philosophy and non human animals: how do we have to act?.

WWF: This organization focused on the protection of the fauna and the environment will give us a global vision about the animals in danger of extinction and its causes.

FAADA (Foundation for the Adoption, Sponsorship and Defense of Animals): General introduction of protection in all fields: domestic, exotic, amusement animals, etc.

JANE GOODALL INSTITUT Primates and the evolution cycle.

We would like that the participants think about and analyze how the animal topic is being worked, which are our common denominators and which synergies establish organizations and institutions.

To go in depth in that subject, we recommend to see the movie YAGURETÉ.

Organitza:

ACCIONS3E



Amb el suport de:



Col.laboradors:

